

**AYLIF N USELMED UNNIG D UNADIT USSNAN
TASEDAWIT LMULUD AT MÆEMER N TIZI-WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES AMAZIY**



Uṭṭun n umṣeḍfer:

Uṭṭun n usnay:

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT.**

TAYULT: TUTLAYT D YIDLES AMAZIY.

TEFERNA: TASEKLA N TAMAZIYT.

ASENTEL:

***Tasledt Tasentalant Ungal n Yezger Asaka
N Belaidi Lyas***

Syur:

MOKHTARI GOURAYA

MOUSSAOUI FATIHA

Amesnalay :

MASS CHEMAKH Said

Aseqqamu n yimeskyaden:

Aselway: BAZI Mourad. MAA. DLCA, UMMTO.

Amesnalay : CHEMAKH Said. MCB.DLCA.UMMTO.

Amsekyad: SADI kaci. MAA. DLCA.UMMTO.

Tagrawt : 2022-2023.

ASENMER

- *Di Tazwara ad nessinmer i Mass
Chemakh yellan ilmandad n umahil -
ntey si tazwara arami d taggara.*
- *Tanmirt iwid ara yeseqden umahil-ntey.*
- *Tanmirt I kra n win d-ay- yefkan
afud,yal yiwen s yisem-is.*
- *I yinelmaden n ugezdu n tutlayt –d yidless
amaziy*

ABUDDU

- *Di Tazwara ad buddey amahil-iw iyimawlan-iw Ezizen fell-i, iyellan s idis-iw, ad yessiyzef rebbi di leEmer-nsen.*
 - *I wargaz-iw Ḥamid d twacult-is d imyaren-iw.*
 - *Iwatmaten-iw : Gaya, Branis, Yudas, yal-ass.*
- *I temddukal-iw : Nawal, Hassina, Fatiha, Kaḥina.*
 - *I wid akk ssney yal yiwen s yisem-is.*

Gouraya

ABUDDU

- *Ad hduy akatay i Baba d Yemma.*
- *Ad hduy akatay iwatmaten-iw d yissetma.*
- *Ad hduy akatay iyal wid ak ibeddenyidi.*
- *Ad hduy akatay iyal amdakkel issney.*
- *Ad hduy akatay iwargaz-iw twacult-is.*

Fatiha

Ayawas

- Tazwart tamatut 08

I)- Ixef amezwaru :Awal yef wungal

| | |
|--|----|
| - Tazawart | 13 |
| 1-Ungal | 13 |
| 1.1-Tabadut n wungal yer unagmay aqbayli | 13 |
| 1.2-Tibadutin-n wungal yer inagmayen iberraniyen | 14 |
| 1.3-Tabadut n wungal deg yimawalen | 14 |
| 1.4-Ungal di tsekla tagraylant..... | 15 |
| 1.5-Tagayin n wungal..... | 16 |
| 1.6-Anerni n wungal ger taliyin | 16 |
| 1.7-Ungal s taqbaylit..... | 18 |
| 2.1-Amezruy n wungal di tsekla aqbaylit..... | 18 |
| 2.2-Lašel d uzar n wawal ungal | 21 |
| 2.3Uguren n wungal di tmetti | 21 |
| 2.3Tulmissin n wungal aqbayli | 22 |
| 2.4Isental id-yettelin deg wungal aqbayli..... | 26 |
| 3.1-Asenked n umaru BelËidi Lyas..... | 28 |
| 3.2-Asisen n udlis | 28 |
| 3.3Agzul n wungal | 29 |
| - Taggara | 30 |

II)- Ixef wissin “Taslet tasentalant n wungal “yezger

Asaka”

| | |
|---|----|
| - Tazawart | 32 |
| 1.1-Awal yef usentel..... | 32 |
| 1.2-Tasleqt tasentalant..... | 32 |
| 1.3-Talalit n tezyant tasentalant | 33 |
| 1.4-Tagnit tamizrayant | 34 |

| | |
|--|-----------|
| 1.5-Asisen n usentel | 34 |
| 1.6-Asentel di tikli tezyant tasentalant | 35 |
| 1.7-Asentel deg tezyant tasentalant | 36 |
| 1.8Taslet tasentalant n wungal <i>Yezger Asaka</i> | 38 |
| 1.9Taslet n yisental n wungal <i>Yezger Asaka</i> | 40 |
| 1.10Tulmisin n wungal <i>Yezger Asaka</i> | 45 |
| - Taggara | 48 |
| - Taggrayt tamatut | 50 |
| - Tiybula | 52 |
| - Timerna | 55 |

Tazwart Tamatut

Tazwart Tamatut

Tasekla d tigejdit n yal taYarma d nettat i d lemri n tmetti, tennulf-d seg asmi yebda umdan yettxemim Yef tsekla d yimanis. yal aYref deg umaḍal yesea ayen t-iceyben d wayen yessaram, yef waya ad naf imdanen seg zik-nsen ttaeraḍen ad d-rren yef tid i ten-yuyen d wayen yessaramen di tsekla .Yura M.A.salhi *Tasekla d asnulfuy, d tazuri, am nettat am lmusiqa am teklut. D acukanmxalafent tzuriyin-agi imi yal yiwet deg-sent tessexdam allal n usnulfuy i tt- yeenan kan nettet. Tasekla d inaw i iressan yef tfulka n wawal. yezmer ad yili d timenna i t-iferqen yef yinawen nniḍen am wid n tussna ney n tsertit ney n tmetti.....*Agdud amaziḡ yekseb idles d tsekla, tangarut -agi tedder tallit meqqren deg timawit.akken I yura Imarazen.M:Tasekla-agi akken ma tella tettruḡu seg yimi yer tamezzuyt, d ayagi i tt-yeḡḡan tezger idurar d yissafen ,ussan d yissegasen, akken ad tawed si lḡil yer wayed yef aya tasekla timawit tettunaḡsab d agarruj n wawal, yerna yal awal s unamek-is ad yessiwed izen n d wayen i tettidir tmetti taqbaylit d iyebnan ney lfuruh....

Tasekla Tazzayrit d tasekla i yettekin di tsekla n tmazya ugtent deg-s tutlayin, am tefransist, Taḡrabt, d tmaziḡt, Ad naf ddeqs n yimyura i d- yeḡḡan ismawen- nsen deg umaḍal aseklan. Gar- asen Yasin Kateb i « *yuran Nedjma* » d wayen yura Mulud Ferḡun, Mulud Mḡemmri, Mufidi Zakarya, Frantz Fanon, Jean ḡammruc, Assia ḡebbar.

Tasekla taqbaylit tamensayt tḡuqtentdeg-s tewsat in am tmucuha, inzan, lemḡun, timsaḡraq, tumgissin, tiqsiḡin d tmedyazt s leḡnaf-is yimgaraden sḡant azal meqren deg tmetti tabaylit. Iben Kheldoun yenna-d : «*Limer jerden yimaziḡen ayen akk ḡekkan seg tmucuha, tiqsiḡin, inzan d lemḡan d temsaḡraqt tili ḡḡuren idlisen*».¹

Tasekla –a d tin id iḡeddan seg snat n talliyin; Tamezwarut d timawit, tis snat d tallit n tirawit, Mohand Akli Salhi yenna –d deg umagrad- ines :“*Aḡeddi n tseklatabaylit seg tmawit yer tira, yettwaxdem s snat n tyuriwin yimgaraden, abaddel n wadeg n yeḡriḡen inawen d unulfu n tewsat in n tsekla timaynutin*”.²

1 – Iben Kheldoune, In, IHADADOU Mohend Akli, 2009, Introduction à la littérature berbère, Ed, HCA, Alger, P 09, « *Les berbères racontent tellement d’histoire qu’on pourrait en remplir des livres entiers, contes, légendes, mythes (.....) Proverbes, devinettes* ».

2 - SALHI Mufiend Akli, 2004, *La nouvelle littérature Kabyle et ses a l’oralité traditionnelle, la littérature amazigh : oralité et écriture spécificité et perspectives*, Acte de colloque international, Rabat.

Sya ad nefhem tasekla taqbaylit ur teqqim ara deg ubrid n timawit tƕedda yer tirawit, Akken dayen i d-yenna Chaker .S: "Almi i d-tewweɗ tallit temharsa d tezirit tameqrant n uyarbaz d yidles arumi i tella tlallit taheqqanit n usirem aseklan i yura s tutlayt n tmaziyt" tnnulfa-d tallit id yufraren s tira syur yimrabde n irumiyen anda id-irnan atas i tsekla-a, yas akken iswi-nsen ur yelli ara d asnerni ney d asehbiber yef tsekla taqbaylit, maca i wakken ad issinen timetti d tuddsa-is, wa ad zren tudert n umdan aqbayli. Ayagi yeldi annar i yizzayriyen aladya wid yeyran deg uyarbaz arumi gar-asen Ben Sedira i yuran "Cours pratique de la langue kabyle" deg useggas 1887,d Bulifa...

Salem Chaker yura-d "*Nurja armi d tallit n unakcum arumi, anda iyebda uyarbaz n yidles arumi iwaken ad islal tasekla tirawit s tutlayt taqbaylit*" d nkunti ixxedmen tasuqilt

Tsekla tamaziyt tefruri-d deg yirbbi n timawit si leqrun yezrin. tedder s cfawat n lejdud i yettharaben fell-as ,xas akken ur tt-terfid ara tira, maena ugtent deg-s tewsatin am tsekliwin n yiyerfan nniden .llant tid n tmedyazt am umeezber d tmedyazt n tyemmat,...atg.llant tid n tesrit am tmucuha, timsaeraq,tiqnaz...snat n tewsatin-agi tfent adeg d alqayan di tmetti yis-senti tedder tsekla tamaziyt, d tiyri n wugdud s lekmal-is.

Tasekla tamaziyt xas akken tedda-ds timawit maca yella-d deg-s unarni simmal tettnarni simmal tgellu-d s umaynut ladya asmi tekcem deg wannar n tira imi tettwahrez akken ilaq d ayen tt-yeğgan tettnarni tettwasen uyalen nnulfnt-d tewsatin timaynutin deg tallit tamirant aka am tullist amezgun akked tewsit n wungal id yufraren uger di lawan –agi.

Yal tawsit seg tewsatin-a tesea amdiq s wazal-is ayagi yettban-d deg usnarni n tmussni i d-yessebganen ney i d-yettarran yef wayen yettidir ugdud s umata .Seg tewsatin n tsekla i d-yufraren d tawsat n wungal i d-yettasen s wudem n tesrit anagal yettaf tagnit akken ad d-yessenfali yef wayen tettidir tmetti ama yef yiyeban i t-iceyben ney d ayen yessaram

Ma nuyal yer wungal ad naf awal-a yenulfa-d i tikelt tamezwarut deg useggas n 1971 deg umawal n tmaziyt tatrart n Mulud Mœemri. Maca ma nsuk tiƕ-nney yer uzyan asekla ad naf ungal aqbayli yuy-d azar seg yiseggasen n 1940 yef ufus n Beleid At Eli ayagi iban-d deg udlis i yura iwumi isemma "Lwali n udrar" i yettunehsaben ney i yesean tulmisin n wungal aqbayli. Ma nuyal yer umezruy aseklan ad d-af ungal aqbayli amenzu i yettwarun deg tsekla tmaziyt s wudem unsib, iban-d deg yiseggasen n 1980 s Racid Eellic iwumi isemma "*Asfel*" di 1981

Tazwart Tamatut

ihi Racid Eellic gar yimyura imenza i d-yufraren deg tira n wungal aqbayli. Syin ufraren-d yimyura nniḍen i yura s taqbaylit akka am Saëid Saëedi "*Askuti*" di 1983, yerna-d Racid eellic ungal-is wis sin "*Fafa*" di 1985. Deg yissegasen n 1990 yerna-d umaru nniḍen yer wannar n tsekla; amaru Eer Mezdad s wungal-is "Iḍ d wass" deg useggas 1990. Syen mraw n yissegasen yerna-d ungal wis sin "*Tagrest uryu*" deg useggas n 2000 yernad Brahim Tzayert "*Salas d Nuḡa*" deg 2004....

Akken i d-nenna, tasekla tamaziyt tedda s ubrid n timawit d acu kan timawit ur, as – tefki ara tawil ilaqen iwakken ad teḥrez agerruj-is, am waken i as- tefka tira, s tira ara yessehbiber ugduḍ amaziyt yef izuran-is yis ara yeḥrez dayen tasekla-is timawit ama d tamedyazt ama d tsarist..

Dy a imi i d- nebder tasekla- a timawit i d yellan stalya n tesrit ad neḤred ad nammeslay yef yiwen gar wungalen iqbayliyen i d yeffyen deg yissegasen –agi ineggura deg useggas n 2019 n Mass BelḤidi Lyas "*Yezger Asaka*".

-Afran usentel:

Nefren asentel n tesleḍt tasentalant n wungal "*Yezger Asaka*" i yura BelḤidi Lyas :

- Ungal- a d amaynut, urḤad ggin fell-as tezrawin.
- Asentel id yewwi umaru yesḤa azal meqqr di tmetti.
- Isewi Agejdan tezwart-agi, d asnerni n tmusniwin yef wungal ,akked unadi ussnan deg uḥric ntsekla yettwarun s tmaziyt.

-Tamukrist:

I wwaken ad nessawed ad negzu ney ad nessawed ad nexdem tasleḍt n yiwudan li wungal "*Yezger Asaka*" n BelḤidi Lyas yessefka-d ad nissin :

- D acu-t wungal ?
- Acu Isental id yebbi umaru deg wungal-is?

- Turdiwin

Nettwali akken:

- Ahat, asentel agejdan yebna yell-as akk wungal ma d asentel anadday d yiwen seg yisentalen ara nay d yebda deg yiwen neydeg sin yixfawen.
- Ahat atas n yisental inaddayen I yella, deg wungal-a

Tuddsa n umahil:

Amahil- nney nebda-tt yef sin n yixfawen.

Ixef amezwaru:

- D acu ungal ?
- Ungal aqbayli ?
- Ungal “Yezger Asaka”.
- tamadurt n umaru.

Ixef wis sin:

- nexdem Tasledt tasentalant i wungal “yezger Asaka” n BelEid Lyes.

Ixef amezwaru :

Awal yef ungal

Tazawart :

Am wakken i d-nenna yakan di tezwart tamatut, ad neĔreĔ ad nexdem taslet tasentalant i wungal n BelĔid Lyar “*yezgar Asaka*”. D acu kan uqbel ad nebdu taslet tasentalant, yessefk fell-a- ntey ad d- nawi awal yef Ungal aqbayli am netta am wungal agraylan llĥan-d deg yiwen n ubrid seg yal tama ala seg tama n wakud n tlalit i imgaraden, ayagi d ayen ara d-nawi deg ixef-a sumata. tameddurt n umran.

1- Ungal :

Ungal deg umawal n tkadimit tafransist, d ullis yezzifen, yettas- d stalya n tesrit, isekcam i wudam n yi- feĔ, selhayen ineĔruyen s usugen, tikwal llan deg tilawt assa-agi, ungal d tawsit imucaĔen s waĥas.

Deg Larousse « *Ungal d adlis n tsekla, d ullis s tersit, yezzif s umata, isw-is deg tsiwelt yineĔruyen, d tazrawet n wansayen, d awerri n tilawt* ». ¹

Ungal d- aĥris aseklan yessenlalen ineĔruyen icudden yer tilawt ungal-d-aĥris yuddsen akka ilaq, Iwudan d imesskaren isedd ayen ineĔruyen deg wakud d wadeg yurzen yer umaĥal ideg n wungal deg Encyclopedia Universalis : «*Ungal d annaw yettkemmile, ungal d talyatseka yulin seg tilawt yuddsen s timamand-is, ney seg tilawt yettmuqul ungal tseggen* ». ²

Ungal yettawi-d imeĔruyen ney triĥkayin, deg lqaleb yinddsen imeskaren d imdaen i idumi neqqar iwudan, zdin-ten wassayen nettaf deg tudert umdan deg tmetti i deg yettidir, IneĔruyen ĥerrun deg wadgen anda yettaf umdan akk tigmatin n tudert n yal ass i icudden yer wakkud.

1.1-Tabadut n wungal yer unagmay aqbayli :**a)- Tabadut n Salĥi Muhand Akli :**

Deg usegzawal amezzyan n tsekla Muhand Akli Salĥi, yenna-d.
« *Ungal d tawsit n tsekla, ungal ur yeĔdil ara netta d tullist. Ungal d aĥris yezzifen, maci an tullist, tinyer –s ttuqten deg-s yiwudam, yerna tasiwelt- ines tecbek nnigntin n tullist* ». ³

1 - Petit Larousse illustré, Ed Larousse, Paris, 1991, P 09- 855.

2 - Encyclopédie Universalis, «*Une œuvre romanesque est un discours suivi, En fait, un Roman est une forme littéraire construite à partir d'une réalité elle-même structurée, on du moins que le Romancier perçoit comme organisée.*

3 - SALHI Mohand Akli, Asegzawal amezzan n tsekla, ED. L'odyyssee , TIZI wezu , 2017. p.70

1.2-tibadutin n wungal yer inagmayen iberraniyen :**a)- Tabadut n Dimitrices Rozakis :**

yefka-d tabadut n wungal yemma-d « *Ungal, d allal n unadi n wallay, d wayen yelhan d tafrarit t agrayant* ». ¹ (*tasuqilt-ntey*)

b)- Tabadut n Michel Rimond :

Michel Rimond yefka-d tamuyli- ines yef ungal yenna-d : « *Di tazwara n lqarn wis XII, ungal yesebgan-d tutlayt tushilt, mgal n tlatinit, anamek wis sin n wungal ; d adris n tutlayt tushilt, id d-yekkan si tsuqilt n uđris alatini. Anagal d amyag i yesĒan anamek nĥekku. Amaru di tegnit-a yessermas idlisen iqburen, amedya, tumgisin n tsekla taqburt. Awal ungal yennerna, yuyal yesĒa anamek n yal adlis yettwarun s tutlayt tushilt, ladya idlisen n usugen d tezlatin n usyal, tizlatin d isefra yettwacnan, ma ungal d asefru yettwarun. Ungal yettales-d tidyanin : Tidyanin-nni ad tent-id-yettmagar wasad deg ubrid-is, s umata irebbeĥ ul n tmettut iwumi ara d- yessebgen azal tesĒa yur –s akked tebyest yesĒa* ». ² (*tasuqilt-ntey*)

c)- Tabadut n Reuter Yves:

Deg udlis-is yewwi-d awal yef ungal, anda I d- yemmeslay s telqayt deg unadi-is yenna-d “*ungal d adlis yettwarun di tesrit s tefransist, tulmisin- ines ur d- banent ara yef yiwet n tikkelt*”. ³ (*tasuqilt-ntay*)

1.3-Tabadut n wungal deg yimawalen:**a)- Tabadut n wungal deg petit dictionnaire de l'analyse littéraire :**

Bouchikhi Ahmed yenna-d : «*D awal ur neshil ara i usbadu acku llan waġas n yidlisen id- yiwin fell-as. Akken ad nessishel ad d-nini ungal d asugen yettwarun di tesrit yer n tilas, tasiwelt tettuyal s umata yer teĥkayt d udiwni ilmand n usismel ayenkudan. Ad naf ungal yesĒa leġnaf yemxalafen : ungal n yihulfan, ungal amazray, ungal imsulġa akked uberkan...* » ⁴. (*tasuqilt-ntey*)

1 - Dimitrios Rozakis, 2009,, qu'est- ce qu'un Roman, ED. VRIN, Paris, P. 10, «Le Roman est un des moyen de recherche rationnelle du bien humain dans la modernité occidentales ».

2 - Raimond Michel, 2015, le Roman, 3 ED, Armand Colin, Paris, P. 27.

3 Reuter Yves, Introduction a l'analyse d'un roman 3 ED, Armand Colin, Paris, , 2009 P140. *Il s'agit d'œuvre écrite, en prose et en français .pourtant ces caractéristique n'ont émergé que progressivement* ».

⁴ Bouchikhi Ahmed. 2009, petit dictionnaire de l'analyse littérature. ED. Afrique orient,p p,145-146

b)- Tabadut n wungal deg umawal n tkademit tafransist:

P. Chartier Yenna-d: *“d amezruy n usugen d yinedruyen yemxalafen, tecbayer tudert n umdan deg dunnit”*¹

1.4-Ungal di tsekla tagreylant :

Amezruy n wungal di tansa n l'internet *“Ungaal ur yuƴal ra d agraylan arami d lqern wis 13, ungal si tallit yer tayed yemgarad deg usuffey-ines akked yisental-is . Iban-d i tikkelt tamezut di trurt L'Espagne akked tmurt n L'Italie, yufrar-d s waƴas n leşnaf gar-asen. Ungal aħulfan i d- ibanen di 1607, şşenf-agi yeena afrayen n tayri am wungal "Fleuve" n Honoré d'Urfe, yedfer-it-id wungal n teđsa i d-yeffyen seg useggas n 1651 alama d aseggas n 1657; Şşenf-agi yerra-d d udem n tilawt s teđsa dustehzi”*².

Di l'encarta anerni nwugal yella-d d akken "iđrisen imenza i yettwuran di talliyin yezrin i yeqqnen yer tewsit-a n wungal,ttuƴalen yer tallit tarumanit i d-yekkan seg l'epopeé ladya l'epopeé de l' odyseé; d taneqqqist i yura Humirusyettales-d deg-s yef les aventuresnOlysse, akked wayen icudden yer teđsa”

"Ungalen imenza ttuƴalen yer tallit n tegest, asmi ttarun ttarun s tlatinit gar wungalen i d-yufraren di tallit-a ungal "Satiricon" i yura Pétrone, akked "L'ane d'or ou les metamorphoses" n Apulée³.

Amezruy n wungal *“Iban-d wungal deg tallemmast, anda yettunaħsab di tazwara, d tutlayt n yal ass (tafransist taqdimt) anda ara d-naf talatinid d tutlayt n yiseddawanen, n teydemt. Syin yettef amđiq-is iyalen ttawin-d deg yisnulfuyen-a yef wayen icudden yer tayri d ttradat-nni xeddmn s yimnayan deg umraħ n ugellid (chevalerie) ttawin-d dayen yef yimdanen yesea azal di tmetti, tiwaculin tiburğwaziyin, ungalen-a ttasen-d s talya n waffiren”*⁴.

¹-Chartier p.Introduction aux grandes théories du roman,p.02.1901 dectionnair de l' académie francaise « *c'est une histor fictive de divers aventur extra ordinaire ou vrai semblable de la vie des homme* »

²<http://www.Etudes-litteraires/Histoire/Roman>. [consulté. Le : 01/06/2023]

³ « les premiers récits en prose qui se rapprochent du roman moderne datent de l'époque romain et s'inspirent de l'épopée ,notamment de l'odyssée d'homère ,mais aussi de la comédie.Parmi les « romans » antique grecs,citons les éthiopiennes d'héliodore (III^e siècle après J-C) ,et dans le domaine latin le satiricon de pétrone (I siècle après J-C) et les métamorphoses (ou l'ane d'or)d'apulée (II siècle) ».Microsoft ®Encarta®2008©1993-2007 Mirosoft corporation..

⁴<http://www.google.com/search?q=HISTIORE+DE+ROMAN+EN+FRANCE&client=firefox-a&rls=org.mozilla>

Ungal ihi yuḡal ara d agreḡlan arami d lqern wis 16, syin yennerna deg usnulfu arami d lqern wis 19 anda yebbeezeq, yuḡal yettef amḡiq s wazal-is, iban-d deg taqcuḡ n usnulfu.

1.5-Taggayin n wungalen:

leḡnaf n wungal ttemgaraden seg tallit yer tayed, deg l'encata" deg tallit talem mast, banen-d sin n leḡnaf n wungal i d-yufraren:

a-Ungal n ṡṡaḡat i d-yettilin s yimnayan (Roman de chevalerie):D tawsit n wungal anda ara d-naf assaḡ n tqesiḡt d amnay,tawsit-a tban-d di lqarn wis 12, ineḡruyen-nsen ttilin-d di lḡara n ugellid, imi d-ttalsen yef ṡṡaḡat i d-yettilin s yimnayan.

b-Ungal courtois (Roman courtois): D taḡḡa n wungalen gar lqarn wis 12d 13; iwudam akked teddist cudden srid yer usentel n tayri"¹.

1.6-Anerni n wungal gar talliyin:

Anerni n wungal yella-d yef leḡsab n umgired-ines seg tallit yer tayed:

✓ Di lqern wis 16² :

François Rabelais; d netta i d anagal amezwaru deg wannarn wungal, yettawi-d yef kra n tedyanin i yeffyen i tilawt, syin yuḡal dayen yer ṡṡaḡat-nni i d-yettilinḡ s yimnayan, ayen i t-yeḡḡan ad d-yessenfali yef kra n temsal yeeḡan talsawit akka am: Usegmi, tasreḡt, ṡṡaḡ ; ayen i yeḡḡan ad d-yeslal yiwen n urway gar teḡsa d tidet.

✓ Di lqern wis 17³:

Ma nemmeslay-d yef tewsit n wungal di lqern-a ad t-naf ur yesḡi ara azal am umezgun d wayen i icudden yer teḡsa

Di tallit-a ad d-naf ungal yebḡa yef sin n lesnaf :

a-Ungalen i d-yettawin yef yiḡulfan d wafrayen (tayri).

b-Llant snat n tewsatin n wungal icudden yer tilawt :

¹ Le roman, qui de chevalerie est un genre deg roman dont les héros sont des chevaliers. Les romans du cycle arthurien, qui apparaissent au XII siècle, sont des romans de chevalerie qui situent leur action à la cour du roi arthur.(...) Le roman courtois est une sont des romans de chevalerie qui situent leur action à la cour du roi et l'intrigue amoureuse sont marqués par l'idéal de la courtoisie. Les romans arthuriens sont également des romans courtois.Microsoft .Encarta 2008.© 1993-2007 Microsoft Corporatoin .Tous droits réservés.

²<http://www.google.com/search?q=HISTIORE+DE+ROMAN+EN+FRANCE&client=firefox-a&rls=org.mozilla>
Consulté Le : 20/05/2023 à 20h00.

³ Le roman au dix-septième Siècle Il y a à l'époque dans les mentalités l'idée qu'il existe une hiérarchie des Genres (au théâtre, la tragédie est jugée supérieure à la comédie). Dans cette perspective, le roman est un genre Un peu méprisé, considéré comme inférieur à l'épopée au théâtre.

-le romen picaresque
-les histoires comiques

-Ungal Picaresque : lašel n tewsit-a yekka-d seg tmurt n Lispan,iban-d di lqarn wis 16, yennerna di lqarn wis 18.

-Tiqesiđin n teđsa : tuget deg-sen d ungalen ifransisen, anda ara d-naf iwudam n tqesiđin-a,d wid yellan di tmetti s tidet.

✓ **Di lqarn wis 18¹:**

Imura n talli-a ttuccdun tikiwin-nsen yer tfelsafit. Şşenf-a Voltaire Candide akked Denis Didirod d Jacques le Fataliste.

✓ **Di lqarn wis 19² :**

Di tallit-a d ungal amazray i d-ibanen di tqacuct, gar wid i t-id yesbedden, amaru Anglizi Walter Scott s wungal-is "Ivanhoé", syin rnan-d yimura nniđen akka am Victore Hugo s udlis-is "Quatrevingt treize"di 1874. Xas akken amaru-a seg wid d-yufraren deg uyerbaz arumansi, yer tama n wungal amazray, yennulfa-d Şşenf wayeđ d ungal ilaway, anda yennerna atas di tlemmast n lqarn wis 19 .

Yer tama n leşnaf-a yella dayen wungal i d-yettawin yef les aventures (Imuyamarat) i yettalsen ineđruyen yeffyen i lmeequl.

Tuget n wungalen id-yeffyen di lqarn-a rran-ten d isura, llan wiyad skecmen-ten di tyamsa.

✓ **Di lqarn wis 20³ :**

Ungal i d-yeffyen di lqarn-a d ungal imsultnen, taddist deg-s teqqen srid yer yineđruyen icudden yer timsulta.

¹Le romen au dix-huitième Siècle. Le XVIIIe s.est des lumières. Certains des philosophes de ce mouvement utilisent le roman pour exprimer leurs idées, comme Diderot(La Religieuse,Le Neveu de rameau, Jacques le Fataliste),Rousseau(La Nouvelle Héloïse), ou encore Voltaire,si l'on considère L'Ingénu comme un roman

²Le roman au dix-huitième siècle L'action du roman historique,inauguré par L'Anglais Walter Scott, auteur d'Ivanhoé(1819), se déroule dans le passé et tente de faire revivre une époque particulière de l'histoire. Victor HUGO (Quatre-vingt-treize,1874) et Alexandre Dumas père, avec les Trois Mousquetaires (1844),roman De cape et d'épée.(...).Le roman réaliste se développe au XIX spècle avec Stendhal, Honoré de Balzac et sa Comédie humaine. Le roman d'aventure connaît son apogée dans la seconde moitié du XIX siècle. Riches en Aventures et en épreuves.

³Les romans du vingtième Siècle. Le roman policier, dont l' intrigue tourne le plus souvent autour d'une enquête policière, naît véritablement avec Arthur Conan Doyle qui crée en 1887(...)". Microsoft

®Encarta©2008.©1993-2007 Microsoft Corporation.

1.7–Ungal s taqbaylit.

Ma nenna-d ungal, ad d-nini tira, deg tsekla taqbaylit d aneqqel segtimawit yer tira i d yebdan seg yimsuda imezwura i d-isilley uyerbaz arumi. Tiratehrez atas n tsekla timawit, yerna teslal-d ayen iwumi isemma Chaker tasekla qrib-tatrart (tasekla tatrarit) ladya s tira n Beleid At Σli, d ayen i izemren ad ijerred tasekla taqbaylit deg tegreylanit akked tatrart: «Idles qrib-atrar, d tsekla qrib-tatrart tamaziyt (taqbaylit) eerden xersum seg 1945, ad rren tamaziyt d allaln usenfali d usnulfu am imussuyen n tedmi n umaḍal atrar d yidles agreylan»¹.

2.1-Amezruy n wungal di tsekla taqbylit

Timetti taqbaylit tettwassen atas s yidles-is d umezruy-is, akken i tettwassen dayen s tsekla-is. Ma d tsekla tamensayt taqbaylit d tin yellan d timawit kan, tiwsatin-is tid yerzan tamedyazt, tamacahut, inzan, d temseḤraq: maca ass-a tlul- d yiwet n tsekla tamaynut i wumi qqaren tasekla yettwarun, d tin i d- yeglan s tewsatind timyanutin ungal, tullist, amezgun, tiwsatin-a ufrarent-d akk deg tsekliwin n umaḍal.

Tasekla tamaziyt tcud yer timawit seg zik yef waya timetti taqbyalit tbedd yef wawal i yecfa umdan deg walay-is. Akken id yenna Mouloud Mammeri: " *timetti taqbyalit tella ladya d timawit* " ² , tebna yef kra n trekkizin am yimesli, tamusni,cfawat....tasekla-a tebna yef timawit i yellan d lsas n tmetti id-tettak tsuta i tayed yef snat n tewsatint; tamedyazt,d tesrit

Maca di timawit-a ur tdum ra, tasekla takcem deg unnar n tira di tsuta-a tis XIX^e. Tiwsatin-a uyalent, twarunt yas akken tikti n tira, tella-d i tikkelt tamezwarut syur yimrabden irumyen id-igemren atas n tewsatint n tsekla timawit yas akken iswi-nsen ur yelli ara asnerni n tsekla taqbylit llan yimyura wiyad inudan deg annar-agi n tsekla taqbaylit maca yal yiwen d acu n sşenf n yiḍrisen n tsekla id yejmeɛ deg unnar n unadi.

Ad d-naf dayen di tasut-a tlul-d yiwet n tarbaet n yimusnawen izzayriyen id- yefyen seg iyarbazen n yirumyen i eerden ad arun ayen yellan, sxedmen timusniwin-nsen i lfayda n tgemmi n laqbyel iwaken ad d-suksen idles-nsen seg tatut. Limer maci d tunti atas ara iruhen i tmaziyt.

¹CHAKER, (S.), «*La naissance d'une littérature écrite – le cas berbère (Kabyle)*», Tira, p15.

²Mouloud Mammeri. Poème Kabyle anciens, Ed . Mehdi. 2009. P. 12.

Anekcum arumi yer tmurt n lezzayer, iħettem yef umaru azzayri akken ad yaru s tutlayt tafransist, iswi -nsen ad sutren yis atas n temsal yurzen yef tudert d tlelli n tmurt. Seg imyura-agi yuran s tfefransist ad nebder: Mulud Feraeun, Mulud mæemri, Kateb Yasin, Amruc Tawes.

Maca afares deg tsekla yuran, ur yeqqim ara s tutlayt tafransist tnnerna seg tallit yer tayed ladya seg wasmi id-inulfa ugemmay Alatini i tira n yidrisen n tsekla n tmaziyt, aya yella-d i tikkelt tamezwarut syur Bulifa d Belaid, wigi slulen-d tiwsatin timaynutin deg tsekla taqbaylit.

Di tsekla taqbaylit, almaï d assegas n 1981 I d- yeffey wungal amezwaru s teqbaylit maca ma nuyal yer uzyan aseklan ad nef azar n wungal n teqbaylit yettuyal yer yiseggasen n 1940, asmi yura Belaid At Eli ungal-is “lwali nudrar” i d- ssufyen yimraħden yirumyen deg useggas n 1963, deg udlis i wumi semman “*Les cahier de “Belaid ou la Kabylie d’antan “imi yesEa limarat n wungal.*

Atas n yimyura ama d iberraniyen ney d arraw n tmurt rran lwelha-nsen yer tewsit n wungal n tsekla taqbaylit, xedmen tizrawin fell-as.

Hadaddou M. A yenna-d: “*Deg yiseggasen n rebEin, iban-d Belaid At Eli, yura s tutlayt n teqbaylit, D netta id amezwaru i yerzan asalu n tira, yura isefra, timuchuha, tillist, d wungal i d- yeffyen d ihricen di FDB s uzwel “Les cahier de Belaid ou la Kabylie d’antan “.*¹

Ɔ er Emer Amezyan “*talalit n wungal aqbayli ad t-naf yettuyal yer yiseggasen n 1940, iban-d i tikkelt tamezwarut yer Belaid At Eli s uħris i yura “lwali nudrar”. Syin ur d- ffiyen ara wungalen armi d iseggasen n 1980 asmi i d - yeffey wungal “Asfel” d “Faffa” n Racid Eellic “Askuti” n SÆid SaÆdi*”.²

Racid Eellic d netta i yeldin tawwurt i tira n wungal deg useggas n 1981 s “Aslef”, i yettuneħsaben d ungal amezwaru i yettwarun s teqbaylit. Syin rnan-d yimyura nniħen yer

1 - HADADDOU M. A, *Introduction à la littérature berbère suivie d’une introduction à la littérature Kabylie*, Ed HCA, 2001, P 13.

2 - AMEZIANE Amar, *Les formes, littéraire traditionnelles dans le roman kabylie : du genre au procédé*, mémoire de DEA (Boufour A. Dir), Inalco, Paris, 2002, P 68 « *Le roman est adopté en premier par Belaid At Ali, dans les années 1940, a travers le texte* » “lwali nudrar” (Le saint homme de la montagne).

Néanmoins, cette expérience reste ponctuelle jusqu'aux années 1980, le genre vit alors son error avec la publication d’Aslef (le sacrifice rituel) et Faffa de R. Aliche, Askuti (le bay. scout) de SÆid Sadi.

wannar n tira n wungalen, seg yisseggasen n 1990 d asawen, yella- d unerni d ameqqran deg usuffey n wungal s teqbaylit.

Yas akken imyura muggren-d atas n wuguren di tmurt am tutlayt, axxam n usezreg ...maca tawsit-a tnnerna seg yisseggasen n 90 d asawen, anda ara d-naf atas n yimyura i d-ibanen s tira n wungalen s yisental yemxallafen (tayri, tasertit, amezruy...). Seg yemyura-agi ad d-nebder: Emer Mezdad i yuran krađ n wungalen; amezwaru "Id d Wass " di 1990, wis sin deg useggas n 2000 "Tagrest n Wuryu", akked 2006 "Ass-nni".Salem Zinya yessufey-d ungal "Tafrara"di 1995, yura ungal nniden "Iyil d Wefru" deg useggas n 2003.

Brahim Tazayart yura ungal "Salas d lunđa" di 2004, yura ungal nniden iwumi isemma "Inig Aneggaru" di 2012. Tahar weld Emer yura ungal "Bururu" di 2006. ula d tmeđđut taqbylit tegred iman-is deg wannar agi, anda tura Linda Kudac ungal iwumi tsemma "Aecciwi n tmest " di 2009. I yellan d ungal amezwaru i tura tmeđđut taqbylit.

Asufey n wungalen ur yeđbis ara yer yimyura-agi id-nebder, imi llan wađas n yimyura i yuran deffir-nsen yer tizi n wass-a. Ad neeređ ad d-nebder kra seg wungalen -agi i d-yeffyen almi d tizi n wass-a.

a- Ungalen yettwarun s tmaziyt :

Gar-asen:

- Rachid Eellic : *Asfel*, 1981
- Saeid Saedi : *Askuti*, 1983
- Rachid Eelilic : *Faffa*, 1984
- Eemar Mezdad : *Id d wass*, 1990
- Salem Zinya : *Tafrara*, 1995
- Nekkar Hemd : *Yuggar ucerig tafawet*, 1999
- Imrac Saeid : *Tasga n tđlam*, 2000
- Eemar Mezdad : *Tagrest n Wuryu*, 2002
- Brahim Tazayart : *Salas d Nuja*, 2003
- Igli n Tlelli : *lward n tayri*, 2004
- Uld Eemartaher : *Bururu*, 2006
- Linda kuddac : *Aecciwi n tmest*, 2008
- Yousef Eacur : *Iđejjigen n Ccwa*, 2009

- Eemar ulaemara : *Akkin i wedrar*, 2011
- Brahim tazayert : *Inig Aneggaru*, 2012
- Ahmed Nekkar : *Gar zebra d ufeftis*, 2014
- Askeur Muhend : *Times d waman*, 2015
- Linda Kuddac : *Tamacahut taneggarut*, 2016
- Salem Zinia : *Azar n tagut*, 2017

b - Ungalen i d- yettwasuqqen seg tutlayin nniđen yer tmaziyt:**a)- Ungalen i d- yettwasuqqen seg tsekla tazayrit yuran s teḥrabt:**

- * “*Nnbi*” n Khalil Djebrane Khalil, yerra t-id yer tmaziyt Farid Abbache, deg useggas n 1991.
- *”*Rrumana*” n Taher Wettar, yerra t-id yer tmaziyt Wettas Ben Dadda deg useggas n 1998.

b)- Ungalen id- yettwasuqqen seg tsekla tazayrit yuran s tefransist:

- “*Le fils de pauvre*” n Mouloud Feraoun, i yura deg useggas n 1950, yerra-t-id yer tmaziyt Mouna Ould Taleb, deg tezrigin n useqqamu unnig n timmuzya (HCA), deg useggas n 2004, tazwart n Youcef Merrahi.

c)- Ungalen id- yettwasuqqen seg tsekla taberranit:

- « *Petit prince* » i yura Saint Augustrain, yerra t-id yer taqbaylit Mansour Habib Allah, deg useggas n 2004.
- «*L'étranges*» n Abert Cammus i yura s tefransist, yerra t-id yer tmaziyt Mohamed Arab Ait Kaci, deg useggas n 2012.

2.2-Lašel d uẓar n wawal ungal:

Yal Awal n ungal yennulfa-d deg useggas 1970 asmi d- yeffey umawal n tmaziyt tatrart i yura Mulud MḤemmri.

Deg usegzawal n Salhi Muhend Akli “*ungal, wungalen/ roman, yekka-d seg uẓar N.G.L seg wawal tangalt: tangalt d awal qqaren-t itergiyen, sexxdamen-t i tenfaliyin yesEn anamek d uffir*”¹, Maca wid d- yewwin awal-agi fkan-as isem amalay ungal iwakken ad yuḡal unamek-is d taḥkayt d tayezzfant tignatin-is ney ineḍruyen –is ncubaken llan tillawt.

2.3-Uguren n wungal di tmetti

Ungal d tawsit tamaynut di tsekla tamirant aladya taqbaylit atas n wuguren i d- tmuger tewsit-a, ad nebder gar- asen:

¹ MOUHEND Akli Salhi, *Asegzawal amezzyan n tsekla*, Ed l’odysse, Tizi-Ouzou. 2011. P.98.

a)-Ugur usizreg: ungalen imenza i d- yeffyen tuget-sen ffyen-d di tmurt n ulac ixxamen n usuzreg di tmurt n lezzayer yernu yella lehris yef tutlayt n tmaziyt segmi ur tesEi ara azayer armi d aseggas 2002 mi tuyal d tutlayt tayelnawt, yas ma llan ixxamen n usizreg maca ur qebblen ara ad d- ssufyen ungalen s tutlayt n tmaziyt, d yimyura s timad- nsen i yetteffken tadrimt i wayen d - ssufyen rnu yer waya ssuturen seg yimyura ad xedmen tasuqilt i wayen ttarun yer tutlayin niĉen (tafransist ney taErabt).

b)-Ugur n tutlayt: si tamnaĉt ar tayeĉ ad naf tameslayt i ttmeslayen temgarad ayen yeĝĝan yal amaru yettaru s tmeslayt –is ayagi yeĝĝa tutlayt temgarad.

c)-Uguren n tyuri:di tmetti taqbaylit ulac imeyriyen, ur ttaken ara azal i tyuri ladya deg lawan – nni tmanyin tuget n yimdanen ad tentafeĉ kan smuzgunen i rradu tis snat, wiyyaĉ ur kcimen ara sayerbaz uryrin ara, wiyyaĉ rran-tt ar tnigit yer tmurt n franca Ma dass yeban ass degtallit- a i deg d- negra allalen itiknulujiyen i amdan id yeĝĝan leEwayed yerra-tt kan i tiliziri, l'internet.....

2.4-Tulmisin n wungal:

Ungal aqbayli am netta am wungalen nniĉen yesEa tulmisin i t-yessemgaraden yef tewsatin nniĉen ad naf:

a)- Tutlayt :

ungal aqbayli ur yengarad s waĉas yef wungal agreylan, maca nezmer ad d- nini tira-ines-d tamynut imi ungal –d tawsit tamynut : d- yufraren –di tsekla taqbaylit.

Mer nexdem akenni gar tutlayt n wungal aqbayli d tutlayt n wungal afransis ad tt- naf t cudd yer tutlayt tafransist n lqarn wis 16.

Tayessa n tutlayt n taqbaylit ad tt- naf am tin n tefransist, imi tettili-d tezrirt n tutlayt- a deg wungal aqbayli acku tuget n yinagalen xeddmn tiyuriwin-nsen s tefransist.

Tulmist-a n tutlayt deg wungal aqbayli, ad d- naf deg-s d ayen i yeɛnan ama d awalen iretalen ad ten-naf kkan -d seg tutlayt n taɛrabt ney seg tefransist, awalen iqburen, akken dayen ttilin-d wawalen d imaynuten anda ara ad naf anagal yettara-d amawal yer taggara n wungal amedya “Emer Mezdad”.

Tutlayt d aferdis agejdan di tira n wungal, anagal ad yexdem ayen yellan fell-as akken ad tili d tutlayt tusridt, d timserreht, d tin nyal-ass yal yiwen mi ar ad iyer ad tt- yefhem d yegzu ayen yebya ad yessiweɗ umaru.

b)- Aglam:

Aglam seg tulmisin tigejdanin i yef yebna wungal id as-yettaken cbaħa d wudem n tilawit, yezmer ad yili d aglam n yiwudam ney n tyawsiwin n tigawin.

Salhi Muhend Akli yenna-d yef uqlam : *“D aħric deg uđris id-yettaken isalen yef uwadem, yef wadegd wakud ney yef tigawit, Igellem-d iwudam d wadeg anda drant tedianin- nni iyef d-yettawi wungal, d wakud melmi i teđra tadyant - nni”*.¹

c)- Iwudam:

Awaden d aferdis di tesledt n tsiwelt, ur nezmir ara ad d-naf ungal war ma llan deg-s iwudam, imi s yiwudam i yecbeħ wungal, yes- si yezmer yal win ara yeyren ungal- nni ad yefhem ineđruyen akken mseđfaren, Salhi Muhend Akli yenna-d: *“D aferdis agejdan di tesledt n tsiwelt, am netta, am tigawt, am tkerrist, am wakud, am wadeg. Ur issefk ara ad isseEdel yiwenger uwadem akked umdan. Awadem, ittili kan deg uđris. Tudert-is teqqen yer tin n uđris; tbeddu s wawalen imezwira n thekkayt, tkeffu staggara n tyuri n thekkayt: akken ad yelli uwadem (am netta am umsawal d umsiwal), issefk ad yelli uđris. Ma yella d amdan, yettidirdi tilawt, ur yehwağ ara ađris akken ad yelli”*.²

1 - Muhend Akli salhi, 2017, *Asegzawal amezzevan n tsekla*, Ed l’odysse, Tizi-Ouzou, P 18.

² -Idem,38

Si tama unagmay Reutere Yves yenna-d :“ *di tazwara, awadem tulmist id yettbanen s keffu n temlilit-is.Aşaduf-is d allus: d iwudam-nni kan id- yettuyalen, seg uđris s ađris, lesnaf-n sen id yessebganen timetti akken iwata*”¹.

d)- Adeg :

yesea azal d ameqqran deg wungal seg-s i d-yeslalay unaggal atas n lemeani, amkan deg wungal yettili-d d uđbis (daxel n uxxam, deg tezgi,.) amkan yettiwsie, deg i d-yettban anda i teđra teđkayt d wanda i ttidiren yiwudam akken i d-yenna Muđend Ali Salhi: "*D adeg i d-yemmalen anda tđerru tigawin.D netta dayen i d-yeskane, deg wađas n tegnatin, amek iga uwadem. Yettili-d wannecta-agi s uglam n wadeg (ismawen d lewsayef n yimukan) anda tđerru teđkayt. Ma deg wungal, yesea wadeg azal d ameqqran. Yettban-d wazal-agi (deg wungal ney deg tewsit n tsiwelt nniđen) deg krađ n temsal-agi :đ anda tđerru teđkayt ? Amek i d-yettunefk wadeg di teđkayt ? Acimi i yefren umaru ad d-yebnu adeg, deg wungal-is,akken i t-id-yefka (mačči akken niđen) ? Tiririyin yef isteqsiyen-agi, ad d-wehlen yef tuddsa d tesneka n teđkayt akken ad d-slalent assayen i izemren ad ilin gar uđris n tsiwelt akk d tilawt.*"² Adeg ihi yesea assay d yinedruyen d tilawt i ttidiren yimezday n tmetti taqbylit. Amaru yettextiri adeg n teđkayt iwakken ad yessenerni deg-s inedruyen d yisental deg ungal-is .

e)- Akud :

Tulmist-a n wakud yenna-d fella-as Salhi Muđend Akli " *D aferdis deg tesleđt n tsiwelt n tsiwelt, yettban-d wazai-is deg ubeddel swayes i d-gellun yinedruyen n teđkayt. Llan sin lesnaf n wakud di tesleđt n tsiwelt : akud agensay d wakud aniri.*

a)-Akud agensay (temps interne):

D akud yettilin kan deg uđris n tsekla. Deg-s sin n lesnaf : akud n uferriy (ney n teđkayt) d wakud n tsiwelt. Akud n teđkayt d amsedfren n yinedruyen seg mi ara tebdu teđkayt alarmi tekfa. Ma yella d akud n tsiwelt d amsedfer n yinedruyen akked i ten-id-yehka umsawal.

b)-Akud aniri (temps externe):

Ssenf-agi n wakud, ittwellih-d yer tallit i deg yedder umaru d yimeyriyen-ines. Daniri acku ur yeqqim aea yer uđris, yesea lweqt i deg d-yura umaru aslis-ines akked d lwalqt i deg yeqqar umeyri."³

¹ -REUTER Yves.2009,Introduction à l'analysedu ramon ,Ed Armand colin ,paris.P.19.

² SALfiil Mufiend Akli,asegzawal amezzyan n tsekla. Ed l'Odyssee,2012,p,11.

³ op.cit,p.21.

f)- Amsawal :

D win i-d iħkkun ayen yeḍran deg ungal, yezmer ad yelli d anagi deg wayen akk yeḍran deg teħkayt-nni, ney ur yettili ara akken id yenna Muħend A kli *Salħi "D win id-iħkkun taħkayt deg uḍris n tsiwelt, yemxalaf yef umaru, ur yettili ara deg tilawt yettili kan deg uḍris. Llan 3 n leṣnaf n yimsawalen; Amsawal aniri, Amsawal agensay ,Amsawal awadem"*¹

g)- Allus :

Di tsekla n teqbaylit imyura ur yeḍfen ara yeḍf temsalt- a, yerna ulac ungal ur nesxedem allus acku s y-is i ccebeħ wungal akken d yenn- a Salħi Muħend Akli « *Allus d tuyalin n yiwet n tayunt tezmer ad d- tili tayun - agi d imesli, d awal, d taggayt n wawal ney d azenziy ama deg tkatit ama deg wunya ama deg unamek. S wakka, allus, yeḍna akk iswiren n tesnilest (timsislit, tasniselt, taseddast, amawal)* ».²

h)- Isental :

Deg yal ungal ad d-naf yessemres deg-s atas n yisental deg-s isental igejdanen i yeḍan azal d ameqqran deg-s id-yessebgan umaru ayen uḍur yebya ad yessaweḍ, ma d isental inadayen d nitni i yesnarnayen tikiwin anda ara ad d-naf Salħi Muħend Akli yenna-d : «*Awal asentel yemmal-d tikti iyef id yewwi uḍris am (tayri, inig, ttar, tamettant...tg.), yettban- d usentel n uḍris ama deg uzeḥḥa n wawalen ama deg uzeḥḥa anamkan* »³.

i)- Asugen :

Asugen d aferdis agejdan i d-yeddand deg wungal, aferdis-a ad t -naf yettban-d ula deg tewsatn tiyaḍ am umezgun, tamedyazt.

Ad nf tabadut n wungal tard s waḥas yer usugen tessaweḍ arami terra awal n wungal deg waḥas n tutlayin n umaḍal.

Sadi Nabila : “*Asugen ney aferriy yettak-d ineḍruyen am akken ḍran di tilawt aferriy yebna yeḍf waḥas n yiferdisen yettaran taħkkayt amzun teḍra, gar yiferdisen-a ad naf amsawal, awadem, adeg*”⁴.

¹ Salfii Mufiend Akli, *asegzawal amezzyan n tsekla*. Ed l'Odyssee, 2012, p, 11.

² Ibidem, p, 23

³ Salfii Mufiend Akli, op, cit, p, 37

⁴ Sadi Nabila, 2011, *L'expression de l'identité dans le ramon tafrara de Salem zinia*, mémoire de magister, Tizi ouzou, P. 156

2.5-Isental i d - yettelin deg wungal aqbayli:**❖ Asentel n tamagit d umenney yef tmaziyt :**

Tamaziyt d abrid ara d-isbedden tamagit n lamer ad ay truḥ tutlayt ur ay-d- yettyimi kra, ad yeybu later-nneyd later n tyerma-nney, atas n yilemzyen i yennuyen akken ad seyren tutlayt n tmaziyt deg yiyeerbazen yas akken muggren-d atas n yiḥewwiqen, d amect- a i yeḡḡan tuget n yimyura ad arun ungalen yef wayen yerzan tamagit d umenney yef tmaziyt. Gar widid-yemmeslayen yef usentel-a ad naf Salem Zinya deg wungal-is « Tafrara ».

❖ Asental n tmetti d wuguren-is:

Asentel n tmetti d win i yettffen amkan meqqren yer yal amyaru deg id malen tudert n yal ass n yemdanen yettḥici deg yidurar abeḥda ayen yeḥnan lhif, laz, maḥyaf.

❖ Asental n tsertit:

D asentel i yuyen amkan s tehri deg wungal amaziḥ, imi ulac mayaru ur d- yewwin ara fell-as awal, imi deg usentel -a amyaru yettawi -d akk ayen yeḥnan tudert n yal ass n ugdud amaziḥ abeḥda tismal, nnif d lḥarma d tmehqranit.

❖ Asental n leḥwayed d wansay :

Di yal ungal ad d-naf atas nyinagalen id yettawin fell-as awal, acukan maḥči s tebaylit, imi timsal- a ccudent yer leḥwayed d wansayen n umdan amaziḥ s umata, abeḥda ayen yaḥnan lecḥal n wexxam aqbayli d lecḥal n beḥra abeḥda tafellaḥt izedwan d taḍut.....

❖ Asentel tayri :

Tayri d asentel i d yuyalen deg waḥas n wungalen gar wungalen- a ad naf “Salas d Nuja” Brahim Tazayar, “Abrid n Tala” Muḥend Arkat

❖ Lyerba:

Aḥas n widak yenfan, yennejlan, d wid yerrewlen si tmurt, ur qbilen ara tudert n ddel, d uzaglu n udabu, anect-a yeslal-d asentel n lyerba ineḡḡren yimyura deg tira - nsen.

Asentel-a yettawi-d s umata yef liḥala n uyrib di tmurt uberrani d asentel ihuzan timetti i merra.

❖ **Rebrab:**

Awal ney amiḍran n rebrab yuy-d amaḍal merra, awal-agi mucae s igrawen imselhen takarit myal win ara ad yilin zdat wallen-nsen.

«Awal agi n rebrab, ur yelli d ahetem ur yelli d tasekkust i yezdi yer wallay n wumdan, rebrab d tarrayt tessawal yer yiswiyen d tyawsiwin»¹.

Awal-agi n rebrab mačči kan d awal id-yennulfan deg tallit-agi tamirant, yella seg tallit-nni n zik d acu i t-yesmgarden d tawuri-ines. Tirbuyae n rebrab n zik ur seint ara kra n tawilat ara t- yerren am wid n tizi n was-agi.

Amiḍran n wawal n rebrab deg umawal ameqqran n «La rousse»: *«D awal n rebrab d tigawt tasertant d tkarit n yimdanen n tidersiwin semrasent myal madden ney tisuda n yiduba; tigawin-is d igrawen rebrab yesean atas n wudmawen: [Timenyiwin; lbumbat d ibaxixen, assruyuy s tmest, tutfa n yimdanen...²]*.

Asni id yekcem rebrab amcum ar tamurt n leqbayel atas n yimyura i yerran lwelhansen yer usentel-a i ihuza timetti taqbaylit s umata.

Garwid id yemmeslayen yef usentel-a ad naf Belĕidi Lyes deg wungal-is “Yezgar Asaka” yenna-d: “Drebrab awaḥci iseyli-d tṭlam deg uzal qayli d tarbaĕt n yinselmen imtṭurfa, ineqqen s yisem n ddin..”.

yella Saĕid Amrac "Tasga n tṭlam" , Taher Weld Amer "Bururu" , Salem Zenia "Iyil d ufru".

❖ **Asentel n tmeṭṭut**

Deg-s ad neereḍ ad d-nemeslay yef wazal d umkan n tmeṭṭut taqbaylit deg yirebbi n tmetti-s, syen ad needi yer umennuy n tmeṭṭut taqbaylit d usentel-ines deg ungal «Tettilli-d ur d-tkeččem»

Γef usentel-agi yerzan tameṭṭut deg tmetti-nney iyef imeslay-d fell-as Pière Bourdieu, mi d-yenna: «Deg tallit-a tamirant argaz ur yeymir ara tameṭṭut»

Tameṭṭut tesĕa amkan ĕlayen di tmetti taqbaylit yef anect-a qqaren: *«Aqqaru n ddunit d tameṭṭut, tameṭṭut yer urgaz am ufus ayfus, amallal-is d azelmaḍ», Wid yeddmen tameṭṭut d ulac d wid ur nessin ara amek tella tudert: «Axxam am yiḍ, tafat-is d tameṭṭut»³.*

¹ Encyclopedie des terrorismes et violence politique, Charles lavauzelle, 2003, p752

² Grand dictionnaire encyclopedique Larousse, 10 volumes, Lbrenĕrie Larousse, 1985, Paris, France, p101

⁴ BOULIFA, (S.), *Tarrayt n tutlayt, Tidukla tadelsant n tmaziyt*, Bgayet, 2004, Aseb174

3.1-Asenked n umaru “Belēidi Lyes”:

Belēidi Lyes, ilul iḍ n wass 06 deg Tuber 1990 deg LarebEa Nat Yiraten, yesEa agerdas n Master deg tutlayt tamaziyt i d- tewrir seg tesdawit n Mulud MEmmeri.

Aka tura d aselmad n tutlayt tamaziyt deg tesnawit Eebd Rehman, yewi araz wis kraḍ deg temzizelt n tullisin BelEid At Ali, yezga – d deg umḍiq wis sin deg temzisselt n tullisem n udrar n fad.

Lyas Belēidi, d ameynas dayen imi yettiki deg leqdicat idelsanen n tiddukla tadelsant igawawen (Larebea Nat Yiraten), day d aeggal amsuddes n tesyunt "aselmad", yura imagraden deg uymis n yimaziyen, yettaru ticeqqufin n umezgun, ixeddem tibidyutin deg FB anda ixeddem de yal tikkelt tasleḍt i kra n wungal n teqbaylit

Ayen yura mass Belēidi Lyas

- ❖ yura tasnayt tamazrayt, deg asegzawal n tmiḍranind tedtaninn umezruy ayelnaw azzayri yeffey-d deg useggas n 2021 yer tezrigin ENAG akked HCA.
- ❖ Yura aḍris n tmezgunt "Sundriyu".akked kkiy deg tira n uḍris n tmezgunt tazẓawanit " Huska".
- ❖ Yura dayen tullisin . llant tid yewwin arraz

ger-asent:

- tullist n Şşaydu Mayga tewwid arraz n Belēid At Eli wis 3
- tullist aru-tt a lxuḡa tecḍeḥ tewwid arraz n Balēid At Eli amezwaru deg kanada
- ❖ Ddeqa n yiḍisen d yimagraden i d-isedda deg yiymisen akked tesyunin n tmaziyt:aymis n yimaziyen la dépêche de kabyle,tasyunt aselmad,tasyunt tangalt

3.2-Asisen n udlis “yezger asaka” Belēidi Lyes:**Asisen n udlis «Yezger Asaka» (Awal yef wungal-is)**

Adlis «Yezger Asaka» d ungal yura umaru “BeEidi Lyas” yessezreg-it-id seg uxxam n usezreg “Imru”, Tizi-uzzu deg useggas n 2019.

Ungal-a seg uzwel d twellaft-is yettwanefkan tessebgan-d belli deg tudert yessefkan adtzeḡreḍ war ma tqeḍEeḍ layas, yiḡebnan n ddunit akken yebyu yili lḡal.

Mi ara nekcen yer ugbur-is ad tid- naf d amesbayur s yisallen.

Yebḍa-t umaru yef 05 n yiḡricen:

- 1- Anda-t umur-iw.
- 2- Affus ineqqen.
- 3- Yezger di tezgi n yiwayzniwen.
- 4- Taqbaylit tger-as irebbi.
- 5- Taflukt tettcerrig lemwaji.

Yal ahric yewwi- d sani akk id- yezger Şaydu deg tudert-is d wayen akk id- imuger deg -s ad d- naf 111 n yisebtar.

3.3- Agzul n wungl “yezges Asaka”:

Sayddu d yiwen n yilemzi yeyran tadamsa deg tmurt n Mali, ifuk leqraya d acu kan axeddim ulac, tamezduyt deg tesdawit tettwakkes-as, yerna yerbeḥ- d angar n rregmat n uḤessas yellan ixeddmen dihin, yerra azmam-is d amdakkel –is d netta d azamul n usebyes-is yuḡal yeḡfer abrid nniḡen yettrebbi tiyuḡaḡ, yeznuzu timellalin akken kan ad iher talqimt ar yeḡḡ s leḤtab n yiḡil-is yezri wakud, icerreq-d yitij yef şayddu, sawlen-as- d seg yiwet n tkebbanit akken ad iruḡ ad yexdem, yenwa dayen ifuk ṡṡlam fell-as, mi yewweḡ qeblent-id deg uxeddim yebda di lehna almi d yiwen wass andi yekker rraşaş d iḤdawen n tudert i d- yiweḡen yer tmurt d rebrab amcum ineqqen s yisem n ddiin skra n wid i deg cukken ad t- nyen, ilaq ad tiliḡ d ineslem am nutni neyma ulac ur tuklaleḡ tudert, ad ak- semmin lkafir, aḤdaw n Rebbi, wwḡen yer tkebbanit anda ixeddem şayddu s kra n wid ixeddmen din nyanten ma Şayddu yeffer ur twalan ara seg uxesar-agi tuḡal teyleq tkebbanit, yuḡal-d yer lihala-is war axeddim.

Şayddu yekcem tamurt n Lezzayer s ukukru s tugdi ad t ṡfen ad yuḡal ansi id yekka, Mi yelhaq yer Lezzayer yenwa ad yaf axedim, maca iwala ussan d iberkanen di Hasi MesḤud maca di Msila iwala seg- sen tamuḡqqranit d leyder, almi yekcem tamurt n leqbayel.

D tamurt n tayri d unecreḡ,d tamurt n lxiḡ d rebeḡ ala tamurt n leqbayel is-d-yezzen iffassen akken as-tekkes tigdi, iḤjeb-as tuski n yidurar d tzeḡzewt yerna tacur isekla akked yizuḡar,yuḡal yessen Muḡend Uyidir yella yettidir natta d yelli-is Faṡima, ibennu dyayessexdam şayddu akked d Mannad, d ṡṡṡi-is yekkan tayri d lehna . Faṡima d yelli-s n Ba Muh segmi it twala tebeḡa-t tettaz yer- s armi wwḡen yer lmuhal, Asmi yewweḡ baba-s laḤfu Rebbi yeggra- d şayddu yettmentar war axeddim netta akked umdakkud-is Mennad.

tiṭṭi tezweḡ umɛellem i asen –d yettawin sselɛa, ɣas akken ɣran d acu kam ulac rbeḥ di tmurt yeččan arraw-is, yel yiwɛn amek yettsuyɣu, ma di taggara wwɛn lebyi-nɛn zeggren asaka wwɛnyer tmurt n Lurup.

Taggara:

Deg taggara n yixef-a neffey-d s yiwɛt n tmuyli id- yessebɣanen d akken ungal- a d tawsit gar tewsatɛn n tsekla tamirant, ungal-a “ yezgar asaka” yesɛa i merra tulmisiɛn n wumgal (akud. Adeg Iweden, tikrisin, aglam).

Ixef wis sin:

Taslet tasentalant n wungal

Tazawart :

Tazrawt-nney, terza tasleđt n usentel deg wungal i yura Beleidi Lya “ *Yezger Asaka* ” . Tarrayt i nefren ad nehđfer deg umahil-a yef tasleđt tasentalant. Deg yixef-a, ad d-nemmeslay s telqayt yef tlatit n tezyant tasentlant. Syin, ad d-nefk tibatutin yemxalafen i yerzan asentel.

1.1Awal yef usentel

Asentel yesea azal d agejdan deg tesleđt tasentalant. Imi d netta idyessenfalin atas n talyiwin deg uđris ney deg ungal, ur nezmir ara ad d- nawiađris mebla ma yella usentel, icud akk i wayen i d-yezziin yur-s d wayenyellan d aseklan. D asentel ara ay-d-issebgnen yef wacu i d- yettmeslay umaru.yef waya deg usenfali-agi nsenned yer kra n tibatutin n yinagmayen.

1.2Tasleđt tasentalant:

Tasleđt tasentalant d yiwet n tarrayt taseklant d tin iccuddent yer usentel.Tarrayt-a tin teqqen yer usentel, imi d netta id yessenfalin atas n talyiwin deg uđris: ur nezmir ara ad nawi ađris mebla ma yella usentel, d asentel ara ay ad- issebegren yef wacu id d-yettmeslay umaru yef waya ad nini akken iswi n tesleđt tesentalant d asentel.

a)- J-e pediuielli:

“Taslet tasentalant uqbel akk d tagelmant, d asekes n usteqsi afierfi, yef wacu yettmesli uđris? s unegzum n yinan ara d- banen yisenta igejdanen ara d yawi yef tasleđt ilmend n yisteqsiyen d yiswan n unadi”.(tasuqilt-ntey)

b)- Syur Bucixi: *“Taslet d agraw n yisental zedigen deg ullis”.*¹

c)- Syur Jean Paul Weber:*“Anagmay weber nni yexdem tazwart-is yef tasleđt tasentalant yenna-d “Tasleđt tasentalant ttunađsab d askud usnan d agraw n tarrayin iređđan”.*² (tasuqilt-ntey)

1 - AHMED Bucixi, op.cit, P 157.

2 - «L'analyse thématique a été conçue de doctrine scientifique, pour vue d'un ensemble de méthode rigoureuses »[32](http://www.erudit.org/F1/revues/étud//966.v2-h1-étude. Frr/750/032618 ar/consulte le 24 mai 2023- à 13 :15, Jean Paul Weber, l'analyse thématique : hier, Aujourd'hui, ed, Montréal 1966, P 29.</p>
</div>
<div data-bbox=)

d)-Sgur Serye unagazime: « *Taslet tasentalant d tarrayt bayaramt n uddun i taslet n udris, tedfar yettwamersen deg yisental, tesehsab i tasnagra, d usedman I waken ad tefahmed tanfalit n umdan* ». ¹ (*tasuqilt-ntey*)

1.3-Talalit n tezyant tasentlant

Nettwali açal n yiseggasen-a, dakken nettmeslay-d kan yef «yisental» deg tezrawin tiseklanin. Imuttar isentalanen, banen-d deg wahilen n kra n temsizliyin n lbakaluriya, deg yikayaden n timawit akked yiweffusen iyerbazanen².

Deg yiseggasen n 50, tazyant tasentalant, tettwaserti yer «*tezyant tamaynut*». Anct-a yesuzzel awal gar wid yeddand tatrara d wid yellan mgal-is, maca tazyant tamaynut tennerna s tayulin : tasnilest, tasnimaneseledt, taseyessa. Asexled gar snat n tagayin n tezyant taseklant, yeslul-d atteki n kra n yizyanen yer tezyant tasentalant.

“Roland Barthes d Jean Paul Sartre”, sdukklen tikti yef udru n tezyant, yas akken ur d-iban ara ttexmam-n sen deg tazwara. Am wakken i llan waṭas n yimusnawen am: George Poulet, Jean Rousset, Jean Straobinski, wigi merra ttwantmen s leqdicat n Bachlard, ney s wid i d-yeslulen ayerbaz n “Geneve” i yellan s lmendad n Marcel Raymend. Tizyanin-n sen, bnant yef wassay n tdikli akked uḥettec i d-yettuyalen s lfayda, yerna ttwalin ayen yelhan i wakken ad d-sufyen tikli s timmad-n sen. Daniel Bergez deg udlis “Introduction aux méthodes critiques pour l’analyse littéraire”,

yenna-d :« *Tamuyli n tezyant, ur yesei ara assay d udasil, ur teddis ara yef kra n udru maca tettneray am unadi i d-yekkan seg tlefut.*»³ . Tasekla ddaw n yiswi n tussna, i d yellan s termitin, am wakken i d-yenna Georges Poulet : « *Tasekla tettban-iyi-d teldi yer tmuyli-inu am waṭas n ubayur asyanan i d-yettunefken* »⁴

1 - «*L’analyse thématique est une méthode qualitative de dépouillement utilisé l’on d’une analyse de texte, Elle séquence le discours pour thème et calcule leur fréquence et leur interaction à fine de comprendre l’articulation de la pensée d’un individu* » in-ww.soft.concept.com/swrvey madazine/lexique-études.marketing-analyse-thématiques/le 28/09/2022 à 11 :30.

² *Introduction aux méthode critique pour l’analyse littéraire*, ouvrage collectif, sous la direction de Daniel Bergez, DUNOD, Paris, 1999.

³ Ibid, pp 86, “ *c’est que le point de vue thématique n’a rien d’un dogme; il ne s’articule pas autour d’un corps de doctrine, mais se développe comme une recherché à partir d’une intuition central*”.

⁴ Ibid pp85, « *La littérature me paraissait s’ouvrir à mon regard sous l’aspect d’une profusion de richesses spirituelles qui m’étaient généreuse ment octroyées* »

1.4-Tagnit tamezrayant

Tazyant tasentlant d yelli-s n rumuntizm, maca amselyu yer « yisental » deg tezrawin tiseklanin yettuḡal yer zik. Irem-a yettwawaret-d deg tesnukyist taqburt, i yettaken azal i “topos” wa d aferdis n unamek amgucal deg kra n uḡris yellan. Mi i d-nulfan isenfliyen n userwes -isnilisen d iseklanen- deg tazwara n tasut tis 19 i wakken takti-ya ad tesseu azal:

« irem » yettak-ay-d aferdis yedduklen n unamek, ad ay-yessurfen iwakken ad neg aserwes gar yimersan n yimeskar yemxalafen s yiwen utarag.¹

1.5-Asissen n usentel:

Ma d tadra i icudden yer uzar n wawal, asentel n tefransist “thèmes”. i d yekkan seg wawal n tlatinit “top”, yesnamaken adeg, i yellan yakan deg lawan n Aristote, ma d wid n tsekla tamatut,ideg tella tesnetlant, mačči nekren-tt akk ya maca ur as-rrin azal acku imir mazal tasentalant, ur tewwid ara d tussna d tumid.ur frizen yiswan-is ur tefriz tikli-ines. Maca kra n uzayan asentalan i yellan yessedfar yid-s yiwen n usesten dagejdan:

Amek ara nezar asentel n uḡris aseklan ?

Mi ara yili taluft terza asefkal d tikci n unamek i yiferdisen i d-yessenfalayen asentel deg uḡris, annecta yeskanay-it-id uzayan ur nezmir ad yettef ur d-iggar ara iman-is d tmuḡli-is yef uḡris. Maca anamek akmam n yiferdisen-a mmalen-t-id ney yebna yef tulmisin d tiyawsiwin. Dayen s wacu azayan ur iteqqen ara gar tikli d kra n tayunt i tt-id-yessenfalayen akken i d-yewwi rebbi imi ur tezmir ad teqqen kra n tyawsa yer unamek ur nelli ines. ma d anamek amidran ney unuyan, azayan yezmer ad tidyebes deg tagnatin n uḡris i t-id-yeskanayen ma yella yetteki d bab n tsekka-nni(d amaru ney d amedyaz).

Yerna iwakken ad yefrez unamek i ila usentel deg kra n tsekka, tasentlant yewwi-d ad tessufey akk inumak i yemqaraben yer unamek n usentel-nni akken ad tfurr ad ternu ad tefren tignatin tinuddusin ideg d-yettban.annect-a yesnamak d akken yewwi-d ad yili usemgired deg uḡris gar wagum n wuddus dwagum n umyawal I usekfel n unamek n usentel.

“Asentel almend n uzayan asentalan, d asnamuk damsiman, d udri g yerna dakman, yessenfalay-d assay ufrayan n umigaw yer umadal, yettban-d deg yidrisen s tuget n wallus

¹ 2 Ibid, pp 87

iġġafarent tsefal, izeddi d yisental nniġen I usuddes n tdamsa tasnumkant d telyawit n tzecca”¹.

1.6-Asentel d tikli n tezyant tasentalant

Asentel, d tizri n tsekla fell-as i yebna uġris aseklan. Yemmal-d asentel agejdan akked yisental isemadanen, win iġef i yettezi uġris nezmer ad t-id-negzu deg tefyar i yessemres umaru, tikwal alamma d tagara n uġris ara d-iban akken iwata, Mouhend Akli Salhi yenna-d, « *Di tesleġt taseklant, awal “asentel” immal-d takti (am tayri, am yinig, am ttar, am tmettant, atg.) iġef d-yewwi uġris. Yettban-d usentel n uġris ama deg uzeġġa n wawalen (awalen, mġaraben deg unamek) ama deg uzeġġa anamkan (tifyar d tugniwin n uyanib, mġaraben deg unamek) »²*

a)-Tamuyli i d-yefka Doubrovsky

« *Asentel ur yelli d kra-nniġen ala tiymi tafrrayant n yal tirit tamdanant, deg uswir anda i d-teggar assayen iġejdanen n tilin, anect-a yebya ad d-yini amek yettidir ayen i t-icudden yer umaġal, yer yimdanen, akked Rebbi».*³

b) - Tamuyli n usentel i d-yefka J.P.Richard

Deg lwelha n J.P.Richard asentel, « *Yezmer ad yili d amenzay akmam n tudssa, [...] fell-as yezmer ad yesġu amili yer usbedde-is s timmad-is akked ufsar-is n yiwen n ugama [...] isental imeqqrannen n yiwen umersi, widak i t-yessiliyen am tsegda ur dnettban ara, d nutni i izemren ad ay-d-seknen tarut n tudssa-ines, d widak i yellan neflin deg-s daymen, yerna ttbinen-d. Allus, da ney anda nniġen, yeskuna-d axelxel ».*⁴

¹ « le thème selon la critique thématique est un signifié individuel, implicite et concret, il exprime la relation affectué d'un sujet au monde sensible, il se manifeste dans les textes par une récurrence assortie de variations, il s'associe à d'autres thèmes pour structurer l'économie sémantique et formelle œuvre ». collot(1988/81).

² Ibid, pp 24

³ <https://f.hypotheses.org/wp-content/blog.dir/611/files/2012/06/collot-thème-selon-critiquethématique.pdf>, consulté le 05/05/2023, « Le thème [...] b'est rien d'autre que la coloration affective de tout expérience humaine, au niveau où elle met en jeu la relations fondamentales de l'existence, c'est-à-dire le façon particulière dont chaque homme vit son rapport au monde au autre et à Dieu [...] »

⁴Ibid, « Un thème serait un principe concret d'organisation, un schéma [...], autour duquel aurait tendance à se constituer et à se déployer un mode [...] les thèmes majeurs d'une œuvre, ceux qui en forment l'invisible architecture, et qui doivent pouvoir nous livrer la clef de son organisation, ce sont ceux qui s'y trouvent » développés le plus souvent, qui s'y rencontrent avec une fréquence visible, exceptionnelle. La répétition, ici comme ailleurs, signale l'obsession ».

Xur-s tasleđt, tasentlant tettaddam daymen tasleđt-is deg kra n tukkisin tiwezzlanin, i yettuɣalen d awennet s tmuyli n tesnumant, iwakken ad tent- teqqen yer tukkissin timaynutin. Awennet yessunuy deg ujeqqum yer ujeqqum, yiwen n umecwar yer tagara-s yettbin-d ayen iwumi yessawal umezɣan « paysage»¹.

C)- Asentel deg lewlha n Brathes

Brathes yettwali asentel d ayen ak i d-yettuɣalen deg uđris , ur d yettban ara, « Asentel d allus, yettusemma yettuɣal-d s waṭas deg yimersi [...] allus-a yessenfalay-d yiwen n ufran anili [...] asentel d akmam acku yeskunay-d kra n tyariwin n tanga [...] asentel yezmer ad yawi akk yiwen n unagraw n wazalen.²»

1.7-Asentel deg tezyant tasentlant

« Asentel d unmik amsiman, ur iban ara d amazlay, yessenfal-d assay aḥulfan n yiwen n umdan d umađal anefrayan, yettban-d deg yiđrisen s wallus yettuɣalen d asmeskel; ittekki yer yisental-nniđen i wakken ad yessudes tadamsa tasnamkant d talyant n yiwen n umersi.³ »

a)- Tamuyli n Gaston Bachelard

Bachelard, isbedd ttexmam-is yef usugen, d ayen i yeğğan wid n udru tasensentalant ad t-đefren. Bachelard yettwali asnuflu d asugen imi i yesexdam tasnimansleđt, tasnumant i wakken ad yegzu imersan iseklanen.

Ihi, axemmem-a-ines yefka-d atas i udru n tesensentalant, inagmayen n yimarsen-is ufan belli ur yesseqdac ara yiwet kan n tarrayt i wakken ad d-yeseffhem ttexmam-is.

Ma yella nemmuqel kan sin n yirmen-a: Tasnimansleđt akked tussna n tsekla, ad naf belli yur Bachelard seant inumak yemxalafen, akken tent-ttwalin wiyad, yefkaasent inumak-is netta. Ur yettwali ara belli tella tilist gar tussna d tzuri, d tamedyazt acku beddunt akk s yiwet n tugna akken ad awđent yer yixemmimen kif kif. Yef wadaya i yebda inagrawen n uxemmem-ines⁴.

¹ JEROME Roger, *la critique littéraire*, Paris, 1979, pp 20. 2 Ibid, Selon la critique thematique, « le theme est un

² Ibid, « le thème est intéressant c'est-à-dire qu'il est répété tout au long de l'œuvre [...] il constitue, par sa répétition même, l'expression d'un choix existentiel [...] le thème est substantiel, il met en jeu une attitude à l'égard de certaines qualités de la matière [...]. Le thème supporte tout un système de valeurs »

³ Ibid, *Selon la critique thematique*, « le theme est un signifie individuel, implicite et cincret ; il exprime la relation affective d'un sujet au monde sensible ; il se manifeste dans les textes par une récurrence assortie de variations ; il s'associe à d'autres thèmes pour structurer l'économie sémantique et formelle d'une œuvre

⁴ Llona Kovacs, «*Introduction aux méthodes des études littéraires* », Edition franck jedrzejewski, 2006

b)- Tamuyli i d-yefka Mouhend Akli Salhi

Yur-s yal aḍris yettawi-d yef kra, yal aḍris s usentel-is. Tikwal yeshel ad tyefhem umeḡri war ugur, tikwal yettas-d yeweer. Yettishil ney yettaeḡer ufham n usentel ilmend n ubrid i yefren umeskar amek ara t-yebnu deg uḍris. Awal “asentel” Yur Mouhend Akli Salhi, *d tamsalt iyef yebya umeskar ad dimeslay fell-as deg uḍris-is. Tamsalt-agi, yebḍa-tt umeskar d taktiwin, ad tent-yefhem unermas mi ara yexdem assayen gar wawalen d tefyar n uḍris. Yettban-d usentel n uḍris deg sin n yeswiren:*

- Deg uzeḡḡa n wawalen.
- Deg uzeḡḡa anamkan.¹

Mouhend Akli Salhi, yettwali azyan asentlan yefreq yef sin n yiberdan, « *deg ubrid amezwaru, walan-t kra n yimusnawen (gar-asen Bachlard) d asleḡ n uzeḡḡa n tikta d wamek ttbeddilent talyiwin n usentel deg wayen yura umeskar ney deg wayen uran deg yiwen n zzman (ney deg unsay). Deg ubrid wis sin, ttwalin-t yimusnawen wiyad d asleḡ n wassayen yettilin gar uzeḡḡa n tikta d tsugna n umeskar (ney n uyerbaz aseklan)»²*

- Akken yiwen ad yessiweḡ ad iyer asentel n uḍris Muhend Akli Salhi yefka-d kraḡ n yiberdan:
- *Ad yewwet ad yefhem awalen iyef yebna usentel n uḍris. Syin akkin ad yeereḡ ad yessefhem assayen yellan gar-asen.*
 - *Ad yewwet ad yefhem inumak i d-yettuyalen (ney i ittuqten) deg uḍris*
 - *Ad yefhem azal n tugniwin (am tkanit, am tumnayt, am tayḡisemt) i d-yettawin yef unamek n uḍris³*

Akken diyen yur-s, azal n tyuri tasentalant yettban-d deg tlata n temsal:

- *Deg usefhem n tmuyli n umeskar d wamek yexdem akken ad d-yawi yef usentel-nni n uḍris*
- *Deg wassay n umeskar d unamek i d wwin yakan wiyad (deg unsay n tsekla-s) yef usentel-nni*

-Deg wacu yeedel d wacu ideg yemxalaf umaru yef wiyad(labeeda wid n lweqt-is) deg usenfali n usentel - nni yef i d-yewwi uḍris-ines⁴

¹ MUHEND Akli Salhi , “Kra n tsura i tyuri n tsekla”, Edition tira, 2015, pp 38.

² Ibid, pp 39.

³ Ibid, p, 39

⁴ Ibid,p,

1.8-Taslet tasentalant n wungal “Yezger Asaka” n Belaidi Lyes**A)-Seg tama n talya:****a)- Tugna:**

Tajellabt n wungal “yezger Asaka” teskamay-d tugna n usaka d tteblaḍin i yef ara tzeḡreḡ I waman, yedda akked ayen iḥeddar udlis yef uzgar yezger sṣaydu I yillel yer tmurt n Lurup.

Yella dayen yisen n umaru ddawn tugna ma yer tagara n tewsit yura –d tazrigt uyur i-d yeffey udlis “Imru”.

b)- Azwel:

Amaru yefka azwel i wungal “yezger Asaka” acku danagi yef ayen akk yeḍn i yelmezyen n tura dahan byan ak ad zegren i yillel yerna sebganed tausit n wungal.

c)- Talya:

Ungal “yezger Asaka” n Belaidi Lyes yusa-d stalya tayeẓfant, d ungal meqqren yesḤa 111 n yisebtar.

B)- Seg tama n ugbur:**A)- Tutlayt:**

Tutlayt i semres “Belaidi Lyes” deg ungal-is “yezger Asaka” d tutlayt timseweḥt yeshel akken ad tt- nefhem awalen-is snin akken iwata.

yettawi imeyri yer umḡal- nniḍen yal taywsa s azal- is ama d tasartit, d tayri, d amerzu..., yessemres akk tiskkwinn n tsekla i ilaqen.

* Deg- n adnaf yessemres adiwenni deg yisbtaren-a; deg Sb 18, 20, 22, 24, 33, 34, 50.

* yessemres kra n yinzan Md: “Ad teddu neḡ ad teqqers” deg: sb wis 104 seg treddart taneggarut...

* Tumnayt Md: “Rriḥa n lmut tettawi tettara deg-s seg” Sb wis 46 “yerra –d taddart- is gar wallen-is seg Sb wis 48”, “Daxidi i ixaḡ abrid deg usebtar wis 49”.

* yessemres awalen iretṭalen aked tutlayin nniḍen.

B)- Iwudam:

Deg ungal " yezger asaka" ulac atas n yiwedam, d nutni id-yeslulen i neđruyen iyef tebna teqsiť ney taťkayt n wungal-agi, maca udmawen-agi ur edilen ara, yal yiwen d twuri-ines, yef waya nebđaten: llan iwudam igejdanen d yiwudam inaddayen

a)-Iwudam igejdanen :

Şşaydu: D awadem agejdan, fell-as i yebna wungal seg tazwara arami d taggara,d yiwen n yilemzi n tmurt n Mali yeyra tadamsa di tsedawit n Bamaku.

b)-Iwudam inaddayen llan sin leşnaf deg-s;**a)-Iwudam imallalen;**

- Imawlan n Şşaydu: llan xxedmen tafelaťt, ttawin ayen id megren yer ssuq attzenzen
- Amyar: yufat di ssuq
- Amdakkul-is: yuffa deg tkbbanit (yella yeyra yid-s)
- Baku: d yiwen n yilemzi akkan i yran di tseddawit netta d şşaydu
- Muĥend u Yidir: sawalen-as Ba Muĥ (Amaşut)
- Mennad: D amdakkul n şşaydu akken ixedmen ar Ba Muĥ
- Faťima: ssawalen-as Ťiťi d yell-is n Ba Muĥ, i ĥemlit Şşaydu

b)-Iwudam Imnamaren:

- Aecessas n tmezduyt n tseddawit
- Agraw n lqaecida d Rebrab
- -Iĥeqqaren id-yemlal Şşaydu di Ĥasi Messud
- Iedawen n tuddert it yewten

C)- Aglam:

Aglam deg-s yella s waťas aglam igelmed ťbiĤa tarudemt d wamek txemmimen.

Md: "Saydu iglem-it-id d yiwen n yilemzi yehrec ifuken leqraya, ur yesĤi ara zher deg uxeddim, daberkan, yejhed..."

a)- Aglam n wadeg:

Md:" Mi i d yeglem amek tuyal tmurt-is d tkebbanit anda yella ixeddem Şşaydu di tmurt n Mali asmi id keccumen rebrab..."

Md:”Adrar icemmex, ibedd lhiba-s d taxatert,Gar tqacuct d tayeđt llant tiyađ mačči d ayen ara telhaq tmuyli-ines dayen yezmer ad yehseb...”

b)- Aglam n wakud:

Md: Aglam n tallit n 2007 d yineđruyen-is...

1.9-Taslet n yisental n wungal “yezger Asaka” Belaidi Lyes:

Tasleđt asentalant d asebgem n wamudn isental yettilin deg udlis d ayen i ay-yessawaden ad nefhem, ad nessbgem yef wacu id yettmeslay udlis ney uđris.

Tasleđt d beđtu n umahil ney d ihricen iyef yettwabna, d unekcun stelqayt deg usentel-is, Tasleđt d asufey n wayen akk yellan dagejadan ney danaday iwakken ad neEređ ad nefhem d acu yebya ay-id yini uđris ney udlis iyef ara nexdem tasleđt.

Deg yal asental ad neeređ ad nefk amedya i t-id yemalen.

Mi ara nekcem yer wungal “yezger Asaka” ad naf drus n yisental i yef i id yemmeslay umeskar “BelEidi Lyes” d isental iccuden yer wayen yettidir yal ilemzi di tudert-is n yal ass.

AneEređ ad nehder yef isental yiwen yiwen s limirat-tid yemmalen.

A)- Asentel agejdan:

✓ Asentel n timigit:

Asentel agejdan i d- yufraren deg wungal –agi d asentel n timigit.

Inig : Asentel n lyerba, yella seg zik, mazal-it ar ass-a, ddant-d fell-as atas n tbadutin, yal yiwen amek i d-yenna fell-as, P. George deg udlis n

Muhemmed djellawi: “ *Tinigt d anadi n wumdan yef wayen t-ixussen deg tmura tibarraniyin, dayen i t-yeğğan ad iruh.* ”¹

Yucef Nacib yenna-d : “ *Tamurt n leqbayel seg useggas n 1945 d asawen, tella-d deg-s tinigt s wačas, imi imdanen i iacacen lhif ttnadin yef lehaq-nsen di tmura tiberraniyin. Tinigit yer tmurt n Fransa tella-d s wačas almi xlant tudrin, ur d-yeqqim deg-sent ala tulawin d yimyaren ur nezmir i uxeddim* ”²

Ma d Muhemmed djellawi yenna-d : “ *Asentel-agi d amensay d atrar, yella-d seg zik abeēda tallit i yesēa ugdud aqbayli deg useggas n 1871,*

¹د.محمد جالوى تطور الشعر الأمازيغي وخصائصه (بين التزايد والحدانة) (ج2) الشعر الحديث الزينوية نؤزي وزو 2010 ص 55

² NACIB Youcef, Anthologie de la poésie kabyle, éd. Publisud, Paris, 1994, p67.

*tennerna s wařas seg useggas n 1945 d asawen*¹.

Awal-agi anamek-is deg

umawal n teerabt: “Lyerba d tuřřya n umdan i tmurt-is iwakken ad yaf ayen i yef yettnadi di tmura nniđen”.

Deg wungal-a timigit d asentel yettEawad- d deg yal ixef seg yixfawen i yellan deg wungal-a d timigit n uwadem agejdan war lekwayeđ seg umkan yer wayeđ almi yewweđ yer tmurt n Lurup.

- Deg yixef amezwaru “**Anda-t umur-iw**” i yebdan seg usebtar wis 13 almi d usebtar wis 26, amaru deg-s yemmeslay –d yef tmigit n řřaydu i yeyran tadamsa seg taddart-is i d yezgan yef yidis n temdint kutiyala yer temdint n Bamaku akken ad inadi axeddim deg tkebbanit maca yuřal- d d ilem yer taddart-is akken ad irebbi tiyuzađ.
- Deg yixef wissin “**Afus ineqqen**” i yebdan seg usebtar wis 27 yer usebtar 51, ad naf yettwabder-d usentel , “Timigit”, timigit n řřaydu yer temdint n Bamaku i tikkelt nniđen acku ssawlen-as yef uxeddim.

Amedya seg usebtar wis 29 seg tseddart tamezwarut:

“Yerkeb deg tumnayt, abrid yer Bamaku, Amecwar yezzif, netta awi yufan ad yenteg am lebraq.....”.

-Deg yixef-a asirem n řřaydu Ad yunag akken yaf axeddim deg tkebbanit s leqray-is.

- Deg yixef wis krađ “**yezger di teřgi n yiřersiwen**” i yebdan seg usebtar wis 52 almi d asebtar wis 64, ad naf yemmeslay-d yef usentel n “Tinigit” tinigit n řřaydu tmurt n Mali yer Lezzayer, dayen seg temdint n Hasi MesEud yer Msila.

Amedya seg usebtar wis 53 di tseddart tanggaru: “Yewwed yer temdint n Hasi MesEud, iEedda-d syin acku yezra d tamdint yettwassnen s tidamsa akked tmugri alady deg wayen icudden yer řřaEd akked Lpitrul”.

Dagi ad naf řřaydu irewl-d seg tmurt n Mali yer tmurt Lezzayer, Asirem-is ad yaf axeddim acku teqqwa deg-s tdamsa.

¹ Ibid, p.55

- Deg yixef wis ukkuz **“Taqbaylit tger-as-d ireḥḥi”** yebdan seg usebtar 66 almi d asebtar wis 93, ad naf yettwabder- d usentel n “Tinigit”. Tinigit n ṣṣaydu, seg Msila yer tmurt n leqbayel.

Amedya seg usebtar wis 71 d 72 tseddart tanggarut: “Yewwi abrid d assawen, tizi tettak-it i tayeḍ, yettmagar-d lyaci yal amḍiq i deg ara iḥeddi ad t- id ssikden ad t-id laḥin, ad t-id leḥjen ney ad as-d-ḍsen....Dagi ulac aqendur d uhiḡab! Imdanen i zedyen dagi cebḥen, melḥen yesfa wudem- nsen ula d agama s timad-is yemxalaf; d agi d tamurt n uzemmur, d tamurt n yizuyar akked yidurar, imdanen tfen tiqcac akked tyaltin, bnan leḥwari icebḥen akked tudar, ulac din ccek, tagi d tamurt nniḍen!”.

Dagi mi d- yunag ṣṣaydu yer tmurt n Leqbayel, irwel-d seg temdint n Msila akken ahat ad yaf axeddim wa ur yettwaḥqar ara, Irewel-d seg tmurt n yiheqqaren yer tmurt i as-d-yezzlen ifadden akken ad as-d-tuyal cwit n tudert.

- Deg yixef aneggaru ixef wis semmus **“Taflukt tettcerrig lemwaḡi”** i yebdan seg usebter wis 94 almi d asebtar wis 111 yemmeslay- d yaf Tinigit. “tinigit n ṣṣaydu yunag ḥarraga yer tmurt n Lurup deg teflukt (Ḥarraga).

Amedya seg usebter wis 106 seg tseddart tamezwarut: "Iḍ d wass n llarebea iffyen seg Imarsa n Ḥennaba iḍ d imedlles ulac akk tafat, aggur n tziri akked yitran ur ḥdiren. Sya yer da ur ttewaliḍ ad as-tiniḍ teḥzen tmurt yef warraw-is ara tt-yeḡḡen."

Dagi ṣṣaydu yunag ḥarraga yer tmurt n lurup, d tarewla si lhif d ddel akked unadi yef tmaddurt yelḥan

B)- Isental inaddayen:

Asentel i d- yeddandeg yixef amezwaru **“Anda-t umur-iw** i yebdan seg usebtar wis 13 Almi d asebtar wis 26.

✓ **Asentel unadi uxeddim:**

Deg-s ad naf ibder-d amek yettidir uwadem ṣṣaydu, anda yeyra, anda yezday, imawlan-is, ayen ixeddem deg tudert-is...yudred belli mi yekfa leqraya ulac axeddim daya tijan ad yenadi yef umur-is ad yekkes lhif ama yef yima-is ama yef yimawlan-is.

Amedya seg usebtar wis 16 seg tseddart tamezwarut: “Yekfa leqraya, aEwin n tmussni yessed. D lawan ad yessefru tirga-s, yekker i unadi yef uxeddim, ddeqs n tkebbunay i deg yesars attafttar n usuter n umahil”.

Amedya seg usebtar wis 20 deg tseddart tamezwarut: “Teččur lhla n ššber, tewweđ yer ujmam, tarwiht bezzaf tenEettab, nnign sin n yiseggasen netta d anadi kkes-d tawwurt ideg ur yesebeb ula d yiwet ur as- d- teldi llan wid i-as-d- yennan ulac axeddim war ma yezzi dinna.....”.

Deg yixef agi ad naf ihidred yef “chomage” (ssumağ) anadi n ššaydu yef uxeddim s leqraya-is ur yufi ara d- ayen yellan akka tura deg i lmezyen-ney.

- Isental i-d- yeddán **deg yixef wiw sin “Afus ineqqen”** i yebdan seg usebtar wis 27 almi d asebtar wis 51.

✓ **Asentel n Rebrab:**

Asentel-a d asentel i d-yefrurin deg yixef wis sin, yebda seg usebtar wis 37 almi d asebtar wis 51. Asentel-a deg yiseggasen yezrin yettili s wařas d asetel agejdan, ma deg wungal-a ad tid-naf d assentel amadday.

Md: seg usebtar wis 38 di tseddart tis snat: “D rebrab awaħci iseyli-d tđlam deg uzal qqayli d tarbaEt n yinselmen imetđurfa, ineqqen s yisem n dđin, nutni ttwaqenEen belli Rebbi- nsen yekfa-asen azref akken turget takken ad nyen kra n umdan i ten-ixulfen ney ur numin s tektiwin- nsen, Ilaq ad tiliđ d ineslem am nutni ney ma ulac ur tuklaleđ tudert, ad ak semín lkafir, aEdaw n Rebbi”.

Deg yixef-a ihedr-d yef ayen xedmen i Rebrab di Mali.

- Isental i d-yeddán deg yixef wis krad **“yezger di tezgi n yiwayeziwiwén”** i yebdan seg usebtar wis 52 almi d asebtar wis 65.

✓ **Asentel n tmuhqranit:**

D asentel i d-yettwabedren deg yixef wis krad **“yezger di tezgi yiwayeziwiwén”** Asentel-a d ayen i d- isEedda uwaden ššaydu deg Msila. Asentel a iban-d seg usebtar 57 almi d usebtar wis 65.

Md: seg usebtar wis 63: “yeqli-d gar yifassen n yiwayezniwen, kksen-as ayrum- ines axatar yif- iten, ur llin seg wid ittaĖraden ad qedĖen win i ten-yifen ney ad t- Ėanden ayen iga, lmeĖna ad ĖerĖen amek ara tesseylin, ur ilaq ad d-iban yiwen nnig- nsen....”.

- Isental i d- yeddán deg yixef wis ukkuz “**taqbaylit tger –as-d irebbi**” i yebdan seg usebtar wis 66 almi d asebtar wiss 66 almi d asebtar 93.

✓ **Asental n tayri:**

“Tayri” d asental i d-yettwabedren deg yixef- a “Taqbaylit tger-as-d irebbi”.

*** Tayri n tmurt n leqbayel**

tamurt i yesswahmen ŗŗaydu, i t- yeġġan ad yartaĥ ama seg tama n yimdanen, ama seg tama n ugama, ula si tama n uxeddim.

Md: seg usebtar wis 72 seg tseddart tis krad“TeĖġeb- as tmurt iĥemmel ad iserreĥ i udar-is ad icali as inadi lewdayat d yissawnen. Ad iwali tizzegzewet Akked yidurar, yewhem seg leqbayel ifernen tamurtmm yicerfan akken ad ssalin ixxamen akked tuddar.iteddu yeqqar mazal igguma ad yefren amĖiq ideg ara yeqqim ad yessers iman-is amzun icqerriw abrid yenna-as ad ak- aliy alamma tekfiĖ, ad ak- qedĖey a mmi- s n wuday, yewued yer yiwen umĖiq Ėlayen, yewhem seg wayen iwala,d tugna urġin yezra. udem innecraĥ, allen brarĥent. Amzun yerra-d tamurt n leqbayel slekmal gar wallen-is yewhem deg lhiba akked tafulki n umkan- nni; i tikkelt tamenzut i yezra tugna icebĥem akken.

*** Tayri n ŗitti d ŗŗayd**

Md: seg tseddart tamezwarut seg usebtar wis 77 “Gar yiĖarren n yinebgi iyef ur bnin deg ara taf asafar n usejji”.

Deg tseddart tamezwarut seg usebtar wis 83 : ” yezzi yufa ŗiti, ur yegmin ara akk d nettat ara d yaf. tcebbeĥ-d tseggem-d akk iman-is urġin i tt- iwala di liĥala –nni....xas rebĖin n yiseggasen i tesĖa ziy mazal-itt tezmer ad tsehter irgazen s zzin-is.”

Tayri –a tessawed ŗitti ad tefk tafekka-is I umdan ur tessin, amdan i tt - yessawĖen ad tekreh iman-is.

D tayri i yeġġan ŗŗaydu ad yehqer iman-is acku yexdeĖ laman i-as- yefka Ba Muĥ, baba-s n ŗitti.

- Isental i d- yeddán- **deg yixef wis semmus “Taflukt tettcerring lemwaǵi”** yebda seg usebtar wis 94 almi d asebtar 111.

✓ **Asentel n Ḥarraga:**

Asentel-a n «Ḥarraga» dasentel i mucaḡen s waṭas de yiseggasen-a ineggura, acku ilemziyen ufan-d iman-nsen swid yeyran swid ur yeyrin ara, di taggara-sen tafen-d iman-nes war axeddim, uyalen zeggren yer tmura tiberaniyin akken ad bnun tudert yelhan, iwwaken ad awḡen yer wayen saramen.

Deg yixef-a aneggaru n udlis « yezger asaka » ad naf asentel-a «Ḥarraga» imeslay- d fell-as deg-s yewwi-d yef wamek yehreq uwadem agejdan ṡṡaydu akked umdakkel-is Mennad yer tmurt n Fransa.

Md : seg usebtar wis 104 taseddart taneggarut yenna- as ṡṡaydu: “D lawan ad nqabel ddunit s udemmis ad teddu ney ad d-teqqars, ad nessifsi lazuq yurzen afriwen. Ad rzen leqyud i ay - yeḡḡan neqqen yer yigig tmurt dayen tessusef-ay-d. Ad nerwel seg yigennis, timesrifegt ur ay- d tṡah ara ma nedda yef uḡar ad nezger tilisa ur yelli kra ara d-naf ney ara ibedlen fell-ay siwa yir amur ay-d immagren, yiwen n ubrid kan i d- mazal, ad ncerreg lebher s teflukt, lmi anda nniḡen yella rrebeḡ ulac win tera tmara ad yidir i lhif, Ffey-ad timyureḡ”.

1.10-Tulmisin n wungal “Yezger Asaka” n Belaidi Lyas

Bexlaf ungalen nniḡen ad d-naf belli Belaidi Lyas d win i d-yernan amaynut i tzuri-a n tira n wungal.

a)-Tutlayt

Tuget n wawlen i yessexdem umaru deg ungal-is yekkes-iten-id seg umawal atrar am : Tadamsa, Takbbanit, adabu ... atg. Ad t-naf dayen yessemres awalen ijenṭaven seg tutlayt n trumit am lurup, lpitru, luru , akked wawalen n taerabt lbie wecra, zerrben, leama, atg

Tiktiwin i yessemres uddsent akken ilaq, acku yal anevruy yettabae win i t-id- yezwaren, mcuddent gar-asent, dṡa deg mi ara tebdu kra n taluft awadem ad yevfer abrid-is, amaru s tiêerci ines yettaf-d amek ara yesdukkel gar inevruyen-a, wa deffir wa, yal tikti tevfer weltma-s.

b)-Ayanib

Amaru akken ad yessiwev tikti-is akken iwata i yimeyri yessexdem tugniwin d cbaḥa n wawalen am tumnayt am : " udem innecraḥ, allen brarḥent" „Aserwes am:"Tuymas-is mellulit ugar n udefel..”

c)- Adiwenni

Beleidi Lyas deg ungal-is, yefka tagnit i yiwudam ad d-mmeslayen i yiman-nsen, maca dixel n talsa-nsen i tedianin-nni yef d-ḥeddann yettili-d udiwenni.

Amedya :

Mi d-yettmeslay Şşaydu akked urgaz i yufa deg tkebbanit ansi id sawlen yef uxadim deg usebter 33

-yentaq Şşaydu yenna:" Azul a mass"

-Azul fell-ak isem-ik, aḥal di laemmer-ik?

-Ism-iw Şşaydu Mayga seg temdint n Kutiyala. Deg laemer-iw 32 n yiseggasen.

-Deg tazwara suref-aḥ yef uḥḥtel, arami d aseggas-agi i ak-d-nessawel. Zriy attafttar-ik i d-tessersed seg useggas 2010. Deg tallit-nni takebbanit tella d tamaynut; akken kan teldi . Armi d tura i nebda asemyer, dayan ibanen neḥwaḡ ixeddamen yerna ilaq ad ilin d wid ifazen .

-Ulac fell-as a mass!

-Mass Şşaydu Mayga, fiḥel ma nexdem-ak akayad n timawit wala aktazal s tira; waley deg uttafttar-ik i d-sersed; amecwar-ik deg tesdawit igerrez, yettban tessid aswir elayen. Nekkini deg tkebbanit-nney daya i neḥwaḡ; iswi-nney ad tegmu, ad tennerni akken ad nesefti idrimen-nney deg yisenfarren imaynuten.

-Awi-d lekwayeḍ i ak-d-nessuter, ma tebyid seg uzekka ad tebdud axeddim di lehna. Nekkni ad ak-nemmel ayen ilaqen, ad ak-nessiley akken iwata; ad ak-nefk akk tignatin iwulmen akken ad txedmed deg lisser. Amkan n tguni yella ma tebyid ad tilid dagi mačči yall ass ad tettruḥud ad tettuyaleḍ arami d Kutiyala.

-Tanemmirt tameqqrant a mass imi iyi-tefkam tagnit ad xedmey deg tkebbanit-nwen nekk seg tama-iw kkes aybel, s rrezg d yisey ara d-fkey tizemma-innu akked tmussni-inu Ssarmey ad iliy deg uswir ilaqen

d)-Seg tama wadeg:

- D win yellan s waṭas.

| Adeg yeldin | Adeg iyelqen |
|-----------------|--------------|
| - Bamaku, Mali. | - Leswaq. |
| - Takkebanit. | - Izenqan. |
| - Lezzayer. | - Leḥwari. |
| - Niṅger. | - Taxxamt. |
| - ččad. | - Afrag. |
| - Lmerruk. | |
| - Libya. | |

e)- Seg tama n wakud:

-akud deg-s s waṭas i yella:

| Akud iḍeyqen | Akud wessiḩen |
|-------------------|------------------------|
| - Azekka. | - Aggur. |
| - Ass. | - Aseggas. |
| - Ssbeḩ. | - Zik. |
| - Azgen n ssaḩ. | - Anekcum n Rebrab deg |
| - Tlata n smanat. | 2007. |
| | (1991 im yuḃal drukdal |
| | daḩeggal deg deg ugraw |
| | yirebraben GIA) |

Tagarayt:

Deg ungal n BelĒid Lyes “yezger Asaka”, ad-id-naf yef waṭas n yisental deg-s nezmer ad d-nini d ungal id-yewwi tamsalt n «Ḥarraga» d asental agejdan id yemalen uguren yellan d isental inaddayen.

Deg ixef wis sin nufa-d yakan ayen i d-ijebden lwelha deg ungal- a isental id yewwi ungal BelĒid Lyes cudden yer tudert n yilmezyen deg tudert nsen n yal ass.

Taggaryt tamatut

Taggaryt tamatut

Deg taggara n leqdic-a add- naf kra n tririyin i yisteqsiyen id nefka deg tezrawt- nntey. Aya yella-d s tesleđ tasentalant i nga i wungal “yezger Asaka” BelĒid Lyes iwaken ad nessiweđ yer yiswi-ntey, netbeĒ tizri n kra n inagmayen am: Mouhend Akli Salhi, Bachelard,.....etg.

Deg yixef amezwaru, newwid awal yef ungal agraylan umezruy-is d unarni n wungal ger talliyin, nmeslayed diy af ungal aqbayli, s tbadutin n yinagmayen ama d iqbayliyen, d ibarraniyen, syen nemeslay-d yef umezruy n wungal, anda nessaweđ yer yiwet n tmuyli, d akken tawsit n wungal, yaş akken d tawsit tartar acu kan tettef aħric meqqren deg wannar n tsekla tamaziyt.

Nmeslay-d dayen yef tmeddurt u umaru n BelĒid Lyes d wungal “yezger Asaka” d wayen yura.

Deg ixef wis sin, nexdem tasleđt tasentalant i wungal “yezger Asaka” i yef nebna tazwert-nntey. Tasleđt si tama n ugbur si tama n talya n wakud, adeg d yiwdam i selhayen ineđruyen n wungal nenad isental agejdan d isental inaddayen derg ual aħric .

Nessaram leqdic-ntey yili d allal n lemawna i tezrawin id-iteddun ad kemlen deg unadi s telqayt yef umesker-agi id-yufraren deg useggas n 2019 s teslet yemxallafen.

Tiybula

Tiybula

Adlis n tezrawt

- BelËidi Lyas *Yezger Asaka*, ed, Imru Tizi-Ouzou, 20 19

Idlisen :

- Mouloud MËemmri, *poèmes Kabyle anciens*, Ed Mehdi, 2009.
- Salhi Muħend Akli, *Kra n tsura n tyuru*, Ed Tira, Bgayet, 2015.
- Salhi Mohand Akli, *Etudes de littérature Kabyle*, édition ENAG, Alger, 2011. .
- Reuter Yves, *Introduction l'analyse de Roman*, Armand Colin, 3éd, Paris, 2005.
- Boulifa.A.Tarrayt n tutlayt , *Tidukla tadelsant n tmaziyt*, Bgayet,2004.
- Haddadou Mohand Akli. *I Troduction à la littérature berbère suivie d'une introduction à la littérature Kabyle*,HCA, 2001.
- Reuter Yves.*introduction à l'analyse du roman* .Ed Arman colin ,paris ,2009
- Llon Kovacs, « *Introduction Aux Méthodes Des Etude Littéraire* », Edition Franck jedrzejewski, 2006
- Muhend Ali Salhi , “*Kra n tsura i tyuri n tsekla*”, Edition tira, 2015, pp 38.
- Rainon Michel *Le roman em arman colin*, paris,2015
- CHAKER, (S) LA NAISSANCE D'UNE LITTERATURE ECRITE.le cas berbère (Kabylie) [*Bulletin des Etudes Africaines (Inalco)* : IX 17 /18 ,1992]

Tizrawin :

- SADI Nabila, « *L'expression de l'identité dans le roman Tafrara de Salem Zenia* »,mémoire de magister université de Tizi Ouzou, 2011
- Ameziane Amar,*les formes littéraires traditionnelle dans le roman Kabyle* :du genre au procédé , mémoire de DEA(Boulifa.A,DIR),Inalco,Paris ,2002

د.م.حمد ج.الوى.بتطور الشعر الأمازيغي و خصائصه (بين التوليد و الحدانة) ج2. الشعر الحديث الزينونة نيزي وزو 2011

Isgzawalen :

- Salhi Mohand Akli, *Asegzawal Amezzyan ntsekla*, éd L'odyssé, Tizi-Ouzou, 2013, P73.
- Ahmed Bouchikhi, *petit dectionnaire de l'analyse littérature*, Ed, Afrique orient, Maroc,2009

Tiybulala

- P.Chartier, *Introduction aux théoris du roman; dictionnaire de l'académie francaise*, Paris, 1901

Imawalen

- Grand dictionnaire encyclopedique Larousse, Larousse, paris, France, 1985

Internet :

<http://www.google.com/search?q=HISTIORE+DE+ROMAN+EN+FRANCE&client=firefox-a&rls=org.mozilla>. [Consulté. Le : 20/05/2023]

[http :www.ETUDES-Littéraire/Histoire /Roman](http://www.ETUDES-Littéraire/Histoire/Roman). [Consulté. Le : 01/06/2023]

<https://f.hypotheses.org/wp-content/blogo.dir/611/files/2012/06/collot-thème-selon-critiquethématique.pdf>, [consulté. Le : 05/05/2023]

Timerna

Amawal:

| Awalen n tmaziyt | Awalen n tefransist |
|-------------------------|----------------------------|
| Adeg | Lieu |
| Adiwenni | Dialogue |
| Aglam | Description |
| Akud | Temps |
| Asaka | Filière |
| Tagejdant | Principal. |
| Tamagit | Identité |
| Tasiwelt | Narratian |
| Tawsit | Geure |
| Ungal | Roman |
| Tasleḡt | Analyse |
| Tasentalant | Thématique |
| Tulmisin | La caractristique |
| Awadem | Pesonnage |
| Amezruy | Histoire |
| Asisen | Présentation |
| Tasekla | Littérature |
| Tuddsa | Organisation |
| Allus | Répetition |
| talya | Forme |

Isteqsiyen isenmud i Mass BelĒidi Lyes :

1- Seg uselmed n tmaziyt d acui k- yewwinadtferneġtira s tmaziyt?

BelĒidi Lyes :ur ġġiy ara aselmed mazal-iyi deg usyari arniy tira sufella n uxeddim-iw . D aselmediyi-igrenyertira, urcukkey ara ad d-ffeyey damaru lukan maċċi deg uselmed ixeddmey.

Aselmed akked udlis ttemseġfaren ladya mi ara tiliġ d-aselmed n tutlayt. Ulamek ara teslemdeġ tutlayt bla asexdem n yidrisen akked yidlisen ama ussan tyuri ney ussasi n tmussniwin. Asmi bdiy aselmed uffiy yella lexsaş n yiġrisen ara nsexdem deg uselmed yef wayai tt-rriyit yuri n yidlisen n tsekla akken ara d-kksey seg-sen tukkisin ama ityuri ama iyikayaden.

Hseb aka ikecmey yer unnar-agi s tira akked tsekla, Bdiy s tyuri syin uyalet yer tira n yiġrisen akked yimagraden deg tesyunin, Seg 2019 smeyrey taluft uriy-d adlis-inu amezwaru: “Yezger Asaka”.

2- Ayen d ungali d tawsit i tferneġ maċċi d tamadyazt ney tullisin?

BelĒidi Lyes, Assuffey n udlis: d tidet d ungali d- suffyey deg useggas 2019 meĒna yuy lhal uriy tiwsatin nniġen, Bdiy s yidrisen iyurbizen am yiġrisen n uglam iġrisen isfuklanan, timucuha...i d- tteddun deg tesyunt aselmad ney deg uymis n yimaziyen (La dépêche de kabylie) uriy tullist n Sayddu Mayga uqebel adaru y ungal, ttekiy yes-s deg temzizzelt n tsekla deg 2018, Uriy dayen tamezgunt deg 2017. Ma d tamedyazt, mi lliy di tesnawit suf... kra n yisefra, Eerdey ad sefruy meĒna uffiy kra n yisefra Eerdey ad sefruy meĒna uffiy-tt maċċi d tafellaġ-iw, ur uffiy ara iman-iw deg-s imi teċċur d ilugan d leqwaleb ittarzen amedyaz.

3- Deg wungal yezger Asaka, acuyer tferneġ awadem Şşaydu n tmurt n Mali d ajentaġ yef tmettiyinTazzayrit d Teqbaylit?

BelĒidi Lyes: Tiġ-iw ters yef yiwen n uqcic amectuġ imibrik n teglimt ittetwet deg lkar imi yusutur idrimen iyimminigen, yesser-it-id bab n lkar-nni yerna-as tyitwin. D tadyant agi iyezżan deg-i ashisef d lmyiġat.

Gemney adaru kra yef lihala ideg tidiren yifriqiye-agi id-irewlen seg lbaġel. Ad zegren Lezzayer akken adawġan yur Lurup.

Tasekla ur tesĒi ara tilisa ney ccetal, tasekla d tagreylanit tettawi-d akk yef talsa ferna awadem -ney asentel n yiminigen id-irewlen seg tmura n saġel acku dayeni lanettidir di tizi n wassa xas awadem d aberġani meĒna tudert-is deg wakal n lezzayer akked Leqbayel meġsub liġala-ines tġuz-ay ula d nekkeni.

Tin yernan yerres, byiy amaynut deg tira n wungal n teqbaylit. D nekk id amezwaru araişxedemen awadem agejdan deg wungal d awadem abeřrani. Byiy ad d-neffey seg lqaleb-nni inwulef, tihkayin yeđran deg ubrid n tala d uddaynin. Amennuy n teslit d tamıart....Nettezzi ħannun zannun deg taddart.

Tira yef yisental yerzan talsa, tihkayin iyef ara ihulfu yal amdan di ddunit d anecta ara yessuffyen tasekla taqbaylit yer tegraylanit.

4- Anwi isental iyef tebyıđ ad d- tawiđ di tira-k? Acuyer?

Belİidi Lyas: ur seřsabıy ara acu n yisental ara d-skecmey deg tira-w. Isental ttasen-d alařsab n tehrekt-inu akked teħkayt iyef gemney adaruıy. D acu kan hemmley ad aruıy yef yisental atraren ayen nettidir ass n was-a hemmley adaruıy bla akukru bla leqyud ayen yellan di tmetti ad t-id- isekfel uyengıa aseklan.

Ur ħemmley ara ad dduıy di lebyi itmetti. Mi ara ttaruıy ilaq ad tnejli seg- itugdi ad rrey di rrif leqyud itħettem fell-I tjadit am nnif d lherma neıy ad dduıy di leby-I ddin mi ara ttaruıy ur ttamney sleħlal neıy s laħram, Ttaruıy yef yisental atraren, ara izegren tasekla - nney s agemmađ akken ad teddu d ubrid n tegreylanit.

5- Imelmi ungal nniđen:

Belİidi Lyas: Ddeqs aya ibdiy ungal-iw wis sin maĖna mazal ur t-kfiıy ara, seg tmest-nni iħuzan tamnađt-iw LarbĖa Nat Yiraten ur as- rniıy ula d asekkil ur yertaħ ara wallay- iw am waken ryant tikta deg wallay tennejla tehrekt.

6- Dacu – t usental agejdan I yef turıđ deg wungal–agi wis sin?

Belİidi Lyas:Asental icudd yer tayri. Tayri n usekřani yer tlemzzit icennun di ttberna ideg yettes.

Tamuyli- ntay yef wungal « YezgerAsaka » Beġidi Lyas

Amawalen yessexdem unallas d ifessasen d ttaqbaylit timseraħt n yal ass.

Isental i yef d- yewwi, i sental n yal- ass am tayri, inig, ssumaġ.....,

Akken dayen imeyri n wungal –a, mmi ara t-yekfu s tyuri as teqsi amezwaru ara as-d- yasen – deg uqaru-is: “Ma yewweġ Şşaydu akked Mennad yer Fransa ney -ala?

Mi ara nekcem yer ugbur-is ad tidnaf yebġa-t umaru yef 05 n yiħricen:

1- Anda-t umur-iw.

2- Affus ineqqen.

3- Yezger di tezgi n yiwayzniwen.

4- Taqbaylit tger-as irebbi.

5- Taflukt tettcerrig lemwaji.

Tigniwin n uyanib ad naf yessexdem atas n tagniwin i yefkan ugur n ccbaha i uħris.

Ungal-a yedda d tallit tamirant imir uglen yelmezyen ney yer tmura Lurup.

Yezger asaka

Taflukt n nncir, deg sbbiya zaggawet imi d id tban d berrikat, telhem akked waman n yilel. Amrar yenden xef (nech yefat, tebra-d tegga asgen. Tebda tikli s tebmeq, tettettli) abrid d aktili. Seg zzman nettat aka, yura fell-as uebbi, iyerruba ttawin wid yesean, wid-mi lwumi i d teqaa ddamit ma d nettat d acciwi n yimeyban. Comden leyrig akked imut, fkan deg-s laman ad ten-tessiwed. Tettinay akked lemwaq, buhan n yibeqqayen yersen fell-as nettat tetticelliq deg-sent ur asent-teggi ad tt-sehbsent. D anzar ur neac tuzar iteddu yer wanda akken i t-ugin. Tanilla-ines tedda deg uskud n usirem n wid i tt-irekben. Mezziyet tettiteddu deg yilel, tettecqirw i yiyerruba igelden xef yilel, ur tuggad ad tt-rekden, ad tefrek ad tuxal d lceqqfan d tsellal.



Beleidi Lyas, ilul id n wass 06 deg tuber 1990 deg Larebea Nat Yiraten. Yesea agerdas n Master deg tutlayt tamaziyt i d-yewwi seg tesdawit n Mulud Meemmri.



Aka tura d aselmad n tutlayt tamaziyt deg tesnawit Xewwas Hsen deg Larebea Nat Yiraten. Yewwi araz wis krad deg temzizelt n tullisin Beleid At Eli, yezga-d deg umdiq wis sin deg temzizelt n tullisin n Udrar n Fad. D aeggal amsuddes deg tesyunt Aselmad, Yura kra n yimagraden deg uymis n Yimaziyen ... Yettaru dayen timezgunin.



Ssuma : 450 DA

Editions Imru



BELΣIDI LYAS
Yezger asaka
Ungal

Editions Imru